

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 270

Volume 24

25 September 1981

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- ★ **Council Regulation (EEC) No 2761/81 of 22 September 1981 imposing a definitive anti-dumping duty on *o*-xylene (orthoxylene) originating in Puerto Rico and the United States of America 1**
- Commission Regulation (EEC) No 2762/81 of 24 September 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 4
- Commission Regulation (EEC) No 2763/81 of 24 September 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 6
- Commission Regulation (EEC) No 2764/81 of 24 September 1981 fixing minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products 8
- Commission Regulation (EEC) No 2765/81 of 24 September 1981 fixing the export refunds on malt 11
- Commission Regulation (EEC) No 2766/81 of 21 September 1981 on the supply of various consignments of cereals and/or rice as food aid 13
- Commission Regulation (EEC) No 2767/81 of 23 September 1981 amending Regulation (EEC) No 902/81 in respect of certain monetary compensatory amounts and coefficients applicable to concentrated butter 27
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 2768/81 of 24 September 1981 waiving the date in Regulation (EEC) No 1581/81 for submitting applications for premiums for maintaining suckler cows for 1981/82 28**
- Commission Regulation (EEC) No 2769/81 of 24 September 1981 temporarily suspending intervention buying-in of certain qualities of meat in certain Member States 29

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 2770/81 of 24 September 1981 fixing the export refunds on milk and milk products	30
Commission Regulation (EEC) No 2771/81 of 24 September 1981 altering the components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed	48
Commission Regulation (EEC) No 2772/81 of 24 September 1981 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	51
Commission Regulation (EEC) No 2773/81 of 24 September 1981 fixing the world market price for colza and rape seed	53
Commission Regulation (EEC) No 2774/81 of 24 September 1981 fixing for the United Kingdom the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving that Member State	55
Commission Regulation (EEC) No 2775/81 of 24 September 1981 altering the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products	58
Commission Regulation (EEC) No 2776/81 of 24 September 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	60
Commission Regulation (EEC) No 2777/81 of 24 September 1981 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	61
Commission Regulation (EEC) No 2778/81 of 24 September 1981 fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	63

Corrigenda

★ Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2190/81 of 29 July 1981 amending Regulation (EEC) No 2102/75 determining the quantity of potatoes required for the manufacture of one tonne of starch (OJ No L 213, 1. 8. 1981)	67
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2761/81

of 22 September 1981

imposing a definitive anti-dumping duty on *o*-xylene (ortho-xylene) originating in Puerto Rico and the United States of America

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3017/79 of 20 December 1979 on protection against dumped or subsidized imports from countries not members of the European Economic Community⁽¹⁾, and in particular Article 12 thereof,

Having regard to the Commission proposal submitted after consultation within the Advisory Committee set up under the said Regulation,

Whereas, by Regulation (EEC) No 1411/81⁽²⁾, the Commission imposed a provisional anti-dumping duty of 14.47 % on imports of *o*-xylene (ortho-xylene) originating in Puerto Rico and the United States of America, with the exception of *o*-xylene exported by:

- Phillips Paraxylene Inc. and International Petroleum Sales Inc., Panama, members of the Phillips Petroleum Group, who were found not to be dumping,
- Arco Chemical Company, which voluntarily gave an undertaking to increase its prices to levels which eliminated the dumping margins found,
- Commonwealth Oil Refinery Company Inc., for which the rate of duty was 4.43 %,
- Sun Petroleum Products Company, for which the rate of duty was 10.73 %;

Whereas, in the course of the subsequent examination of the matter, completed after the imposition of this provisional duty, the interested parties had the opportunity to make known their views in writing and to be heard by the Commission, to inspect non-confidential information relevant to the defence of their interests and to be informed of the essential facts and considerations on the basis of which it was intended to reach a final decision; whereas some of the exporters and importers concerned availed themselves of these possibilities by making known their views in writing and

orally; whereas the Phillips Petroleum Group, Arco Chemical Company, Shell Chemical Company, Commonwealth Oil Refinery Company and Sun Petroleum Products Company did not dispute the findings of the Commission;

Whereas the Tenneco Oil Company, Houston, Texas, contacted the Commission to say that they had written in February 1981 in response to the notice announcing the opening of the anti-dumping proceeding on *o*-xylene and had offered full cooperation in the subsequent investigation; whereas this letter failed to reach the responsible Commission services; whereas an on-the-spot investigation then took place at Tenneco's premises in Houston and a comparison at the fob level of their export prices to the Community with their US domestic prices showed that there had been a weighted average dumping margin in the last three quarters of 1980 of 5.15 %; whereas Exxon Chemical International Supply SA, having provided some information during the preliminary investigation, now came forward with supplementary evidence which showed that there had been a dumping margin of approximately 3 % on their exports in the second and third quarters of 1980; whereas Sunoco Overseas Inc. and Sun International Inc. also wrote to the Commission offering to cooperate in an examination of the facts concerning their exports and an on-the-spot investigation at their premises showed that, in fact, there had been no direct exports of *o*-xylene by these companies in 1980 and that, consequently, it was not possible to determine on the basis of past experience that they would not dump if they began exporting; whereas in these circumstances Sunoco Overseas and Sun International offered price undertakings which reflected the normal values established during the investigation period to allow them to be excluded from the duty;

Whereas the Commission has otherwise received no additional information in respect of dumping such as to lead it to revise the weighted average dumping margins it had provisionally established; whereas

⁽¹⁾ OJ No L 339, 31. 12. 1979, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 141, 27. 5. 1981, p. 29.

these margins have therefore been considered as definitively established;

Whereas, with regard to the injury caused by the dumped imports to the Community industry, the evidence available to the Commission showed that total imports of *o*-xylene from the sources concerned into the Community increased from approximately 55 000 tonnes in 1978 to approximately 102 000 tonnes in 1980; whereas it was shown that approximately 80 % of these imports were made at dumped prices;

Whereas the market share of these dumped imports in the Community was approximately 14 % in 1980;

Whereas, since most of the importers concerned did not provide information to the Commission, the Commission was unable to verify the resale prices of *o*-xylene imported at dumped prices;

Whereas, however, the resale prices of the Community industry had steadily fallen in 1980 and there was evidence that customers had cancelled their contracts with the Community industry to buy dumped material from the areas concerned, thus further depressing Community producers' prices; whereas all the Community industry has suffered heavy losses in 1980;

Whereas production of *o*-xylene in the Community fell from 560 000 tonnes in 1978 to 291 000 tonnes in 1980 and capacity utilization fell from 70.7 % in 1978 to 58.8 % in 1980;

Whereas the Commission has considered the injury caused by other factors which, individually or in combination, may also be affecting the Community industry; whereas it was determined that the level of demand and consumption in the Community remained relatively stable; whereas imports from countries other than those named in the complaint lodged by the European Council of Chemical Manufacturers' Federations (ECCMF) have been fairly constant at considerably lower volumes than those from Puerto Rico and the United States of America; whereas the Commission has received no information since the adoption of Regulation (EEC) No 1411/81 which might lead it to revise the conclusions reached in the said Regulation in this respect; whereas the Commission has therefore definitively concluded that the dumped imports have caused material injury to the Community industry concerned;

Whereas, in these circumstances, protection of the Community's interests calls for the imposition of a definitive anti-dumping duty on *o*-xylene originating in the United States of America and Puerto Rico which, having regard to the extent of the injury caused, should be equal to the weighted average

dumping margin established for the last three quarters of 1980;

Whereas, for the reasons outlined in the preceding recital, the amounts secured by way of provisional duty should be definitively collected up to the rate of the dumping margins found on transactions made by those companies investigated and at the rate of the definitive duty on all other imports;

Whereas the Tenneco Oil Company, Exxon Chemical International Supply SA and the Commonwealth Oil Refinery Company have meanwhile voluntarily undertaken to increase their prices to levels which eliminate the dumping margins found; whereas Sunoco Overseas Inc. and Sun International Inc. have voluntarily undertaken to respect the normal values established during the investigation; whereas the Commission considers these undertakings to be acceptable; whereas it is consequently appropriate to exclude the imports of the products exported by these companies from the application of the duty;

Whereas, for the reasons indicated above, exports of *o*-xylene to the Community by Phillips Petroleum Group and Arco Chemical Company should also be excluded from the application of this definitive anti-dumping duty,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. A definitive anti-dumping duty is hereby imposed on *o*-xylene (orthoxylene) falling within Common Customs Tariff subheading ex 29.01 D I and corresponding to NIMEXE code 29.01-65 originating in Puerto Rico and the United States of America.

2. This duty shall not apply to *o*-xylene exported by:

- Arco Chemical Company,
- Phillips Paraxylene Inc. and International Petroleum Sales Inc., Panama, members of the Phillips Petroleum Group,
- Tenneco Oil Company,
- Exxon Chemical International Supply SA,
- Sunoco Overseas Inc. and Sun International Inc.,
- Commonwealth Oil Refinery Co. Inc.

3. The rate of the duty shall be 14.47 % on the basis of the customs value determined in accordance with Council Regulation (EEC) No 1224/80 of 28 May 1980 on the valuation of goods for customs purposes⁽¹⁾, except for exports made by Sun Petroleum Products Co., Philadelphia, Pennsylvania, for which the rate of duty shall be 10.73 %.

⁽¹⁾ OJ No L 134, 31. 5. 1980, p. 1.

4. The provisions in force concerning customs duties shall apply for the application of this duty.

Article 2

The amounts secured by way of provisional duty pursuant to Regulation (EEC) No 1411/81 shall be definitively collected at the rate of:

— 3·40 % for imports from Exxon Chemical International Supply SA,

- 5·15 % for imports from Tenneco Oil Company,
- 10·73 % for imports from Sun Petroleum Products Co.,
- 14·47 % in respect of all other imports.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 September 1981.

For the Council

The President

J. BRUCE-GARDYNE

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2762/81

of 24 September 1981

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2196/81⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 23 September 1981;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2196/81 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 September 1981 fixing the import levies on cereals
and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	72.29
10.01 B	Durum wheat	134.68 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rye	37.72 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	73.73
10.04	Oats	40.32
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	90.47 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	59.38 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	75.66 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	113.59
11.01 B	Rye flour	65.16
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	220.81
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	122.41

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2763/81

of 24 September 1981

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2197/81⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their effective parity,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 23 September 1981;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 September 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	1.81	1.81	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2764/81

of 24 September 1981

fixing minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3454/80 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1514/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Algeria ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3539/80 ⁽⁴⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1521/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Morocco ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3539/80, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1508/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Tunisia ⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3539/80, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1180/77 of 17 May 1977 on imports into the Community of certain agricultural products originating in Turkey ⁽⁷⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3540/80 ⁽⁸⁾, and in particular Article 10 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1620/77 of 18 July 1977 laying down detailed rules for the importation of olive oil from Lebanon ⁽⁹⁾,

Whereas by Regulation (EEC) No 3131/78 of 28 December 1978 ⁽¹⁰⁾ the Commission decided to use the tendering procedure to fix levies on olive oil;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2751/78 of 23 November 1978 laying down general rules for fixing the import levy on olive oil by tender ⁽¹¹⁾ specifies that the minimum levy rate shall be fixed for each of the products concerned on the basis of the situation on the world market and the Community market and of the levy rates indicated by tenderers;

Whereas in the collection of the levy account should be taken of the provisions in the Agreements between the Community and certain third countries; whereas in particular the levy applicable for those countries must be fixed taking as a basis for calculation the levy to be collected on imports from the other third countries;

Whereas application of the rules recalled above to the levy rates indicated by tenderers on 21 and 22 September 1981 leads to the minimum levies being fixed as indicated in Annex I to this Regulation;

Whereas the import levy on olives falling within subheadings 07.01 N II and 07.03 A II of the Common Customs Tariff and on products falling within subheadings 15.17 B I and 23.04 A II of the Common Customs Tariff must be calculated from the minimum levy applicable on the olive oil contained in these products; whereas, however, the levy charged for olive oil may not be less than an amount equal to 8 % of the value of the imported product, such amount to be fixed at a standard rate; whereas application of these provisions leads to the levies being fixed as indicated in Annex II to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The minimum levies on olive oil imports are fixed in Annex I.

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 24.

⁽⁴⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1980, p. 81.

⁽⁵⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 43.

⁽⁶⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 9.

⁽⁷⁾ OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10.

⁽⁸⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1980, p. 82.

⁽⁹⁾ OJ No L 181, 21. 7. 1977, p. 4.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1978, p. 60.

⁽¹¹⁾ OJ No L 331, 28. 11. 1978, p. 6.

Article 2

The levies applicable on imports of other olive oil sector products are fixed in Annex II.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 25 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

ANNEX I

Minimum import levies on olive oil

(ECU/100 kg)	
CCT heading No	Non-member countries
15.07 A I a)	32.00 ⁽¹⁾
15.07 A I b)	28.50 ⁽¹⁾
15.07 A I c)	33.00 ⁽¹⁾
15.07 A II a)	32.00 ⁽²⁾
15.07 A II b)	56.00 ⁽³⁾

⁽¹⁾ For imports of oil falling within this tariff subheading and produced entirely in one of the countries listed below and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by:

- (a) Spain and Lebanon: 0.60 ECU/100 kg;
- (b) Turkey: 22.36 ECU/100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force;
- (c) Algeria, Morocco, Tunisia: 24.78 ECU/100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by those countries; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force.

⁽²⁾ For imports of oil falling within this tariff subheading:

- (a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by 3.86 ECU/100 kg;
- (b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by 3.09 ECU/100 kg.

⁽³⁾ For imports of oil falling within this tariff subheading:

- (a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by 7.25 ECU/100 kg;
- (b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by 5.80 ECU/100 kg.

ANNEX II

Import levies on other olive oil sector products

(ECU/100 kg)	
CCT heading No	Non-member countries
07.01 N II	6.27
07.03 A II	6.27
15.17 B I a)	14.25
15.17 B I b)	22.80
23.04 A II	2.64

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2765/81

of 24 September 1981

fixing the export refunds on malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-
zation of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1949/81 ⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas Article 16 of Regulation (EEC) No 2727/75
provides that the difference between quotations or
prices on the world market for the products listed in
Article 1 of those Regulations and prices for those
products within the Community may be covered by an
export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No
2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules
for granting export refunds on cereals and criteria for
fixing the amount of such refunds ⁽³⁾, provides that
when refunds are being fixed account must be taken of
the existing situation and the future trend with regard
to prices and availabilities of cereals on the Commu-
nity market on the one hand and prices for cereals and
cereal products on the world market on the other;
whereas the same Article provides that it is also im-
portant to ensure equilibrium and the natural develop-
ment of prices and trade on cereal markets and,
furthermore, to take into account the economic aspect
of the proposed exports, and the need to avoid disturb-
ances on the Community market;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29
October 1975 on the import and export system for
products processed from cereals and from rice ⁽⁴⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 1783/81 ⁽⁵⁾,
defines the specific criteria to be taken into account

when the refund on these products is being calcu-
lated;

Whereas it follows from applying these detailed rules
to the present situation on the market in products
processed from cereals and rice that the export refund
should be fixed at an amount which will cover the
difference between Community prices and world
market prices;

Whereas the world market situation or the specific
requirements of certain markets may make it necessary
to vary the refund for certain products according to
destination;

Whereas, if the refund system is to operate normally,
refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2.25 %, a rate of exchange based on
their effective parity,
- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies recorded for a given period in
relation to the Community currencies referred to
in the previous indent;

Whereas the refund must be fixed once a month;
whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas the Management Committee for Cereals has
not delivered an opinion within the time limit set by
its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on malt listed in Article 1 (d) of
Regulation (EEC) No 2727/75 subject to Regulation
(EEC) No 2744/75 shall be as set out in the Annex
hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25
September 1981.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽⁵⁾ OJ No L 176, 1. 7. 1981, p. 10.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 September 1981 fixing the export refunds on malt

(ECU/tonne)	
CCT heading No	Refund
11.07 A I b)	39.90
11.07 A II b)	47.98
11.07 B	60.88

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2766/81

of 21 September 1981

on the supply of various consignments of cereals and/or rice as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-
zation of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1949/81 ⁽²⁾, and in particular
Article 28 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1418/76 of 21 June 1976 on the common organization
of the market in rice ⁽³⁾, as last amended by the Act of
Accession of Greece ⁽⁴⁾, and in particular Article 25
thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2750/75 of 29 October 1975 fixing criteria for the
mobilization of cereals intended as food aid ⁽⁵⁾, and in
particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 of 23
October 1962 on the value of the unit of account and
the exchange rates to be applied for the purposes of
the common agricultural policy ⁽⁶⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁷⁾, and in particular
Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas, on 28 May 1980 and on 19 May 1981, the
Council of the European Communities expressed its
intention of granting, under Community measures,
various quantities of cereals to certain non-member
countries and beneficiary organizations;

Whereas it is necessary to provide for these measures
to be carried out in accordance with the rules laid
down by Commission Regulation (EEC) No 1974/80
of 22 July 1980 laying down general rules for the

implementation of certain food-aid operations invol-
ving cereal and rice products ⁽⁸⁾; whereas it is neces-
sary to specify, for the purposes of the Community
measures envisaged, the characteristics of the products
to be supplied and the supply conditions which are set
out in the Annexes to this Regulation;

Whereas, following Greek accession, in the case of
products for which there are accession compensatory
amounts in trade between Greece and the other
Member States the procedure for comparing tenders
should be specified;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies specified in the Annexes
hereto shall implement the mobilization and supply
procedures in accordance with the provisions of Regu-
lation (EEC) No 1974/80 and with the conditions laid
down in the Annexes hereto.

Article 2

For the purposes of comparing tenders, without preju-
dice to the provisions of Articles 8 and 11 of Regula-
tion (EEC) No 1974/80, each tender shall be corrected
by the accession compensatory amount, if any, appli-
cable in trade between Greece and the other Member
States.

The correction shall be made by increasing tenders
which, pursuant to the second subparagraph of Article
4 (3) of the said Regulation, state Greece, by the acces-
sion compensatory amount.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day follo-
wing its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽⁵⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁶⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁷⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

ANNEX I — ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I —
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

1. Programme / Programm / Programma / Program / Πρόγραμμα: 1981
2. Recipient / Bénéficiaire / Empfänger / Beneficiario / Begunstigde / Modtager / Δικαιούχος:
League of Red Cross Societies
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge
Liga der Rotkreuzgesellschaften
Lega delle società della Croce Rossa
Liga van Rode Kruis Verenigingen
Sammenslutningen af Røde Kors Selskaber
Σύνδεσμος Ἑταιρειῶν Ἐρυθροῦ Σταυροῦ (LSCR)
3. Place or country of destination / Lieu ou pays de destination / Bestimmungsort oder -land /
Luogo o paese di destinazione / Plaats of land van bestemming / Bestemmelsessted eller -land /
Τόπος ἢ χώρα προορισμοῦ:
Ethiopia
Éthiopie
Äthiopien
Etiopia
Ethiopië
Etiopien
Αἰθιοπία
4. Product to be mobilized / Produit à mobiliser / Bereitzustellendes Erzeugnis / Prodotto da mobi-
litare / Beschikbaar te stellen produkt / Produkt der skal tilvejebringes / Προϊόν πρὸς
διακίνηση:
durum wheat
froment dur
Hartweizen
frumento duro
durum tarwe
hård hvede
σκληρὸς σίτος
5. Total quantity / Quantité totale / Gesamtmenge / Quantitativo totale / Totale hoeveelheid /
Samlet mængde / Συνολικὴ ποσότητα:
200 tonnes / Tonnen / tonnellate / ton / tons / τόνοι
6. Number of lots / Nombre de lots / Anzahl Partien / Numero di partite / Aantal partijen / Antal
partier / Ἀριθμὸς παρτίδων: 1
7. Intervention agency responsible for conducting the procedure:
Organisme d'intervention chargé de la mise en œuvre de la procédure:
Mit dem Verfahren beauftragte Interventionsstelle:
Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura:
Met het houden van de procedure belast interventiebureau:
Interventionsorgan der er ansvarligt for fremgangsmåden:
Ὅργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μετὴν ἐφαρμογὴ τῆς διαδικασίας:
Ἑπηρεσία Διαχειρίσεως Ἀγορῶν Γεωργικῶν Προϊόντων — ΥΔΑΓΕΠ (ΥΔΑΓΕΡ) Ἀχαρ-
νῶν 5 (Acharnon), 108 Ἀθήνα (Athènes / Athen / Athens), τέλεξ: 221.734/35/36
8. Method of mobilizing the product / Mode de mobilisation du produit / Art der Bereitstellung des
Erzeugnisses / Mobilitazione del prodotto / Wijze van beschikbaarstelling van het produkt /
Måden, hvorpå produktet tilvejebringes / Τρόπος διακινήσεως τοῦ προϊόντος:

Community market
 marché de la Communauté
 Markt der Gemeinschaft
 mercato della Comunità
 markt van de Gemeenschap
 Fællesskabets marked
 κοινοτική αγορά

9. Characteristics of the goods / Caractéristiques de la marchandise / Merkmale der Ware / Caratteristiche della merce / Kenmerken van het produkt / Varespecifikation / Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος;

The durum wheat must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed.

The varieties referred to in Article 4 (6) of Regulation (EEC) No 1570/77 (OJ No L 174, 14. 7. 1977, p. 18) are excluded.

Le froment dur doit être de qualité saine, loyale et marchande, être exempt de flair et répondre au moins à la qualité type pour laquelle est fixé le prix d'intervention.

Sont exclues les variétés visées à l'article 4 paragraphe 6 du règlement (CEE) n° 1570/77 (JO n° L 174 du 14. 7. 1977, p. 18).

Der Hartweizen muß von gesunder und handelsüblicher Qualität und von gesundem Geruch sein und mindestens der Standardqualität entsprechen, für die der Interventionspreis festgesetzt ist.

Die in Artikel 4 Absatz 6 der Verordnung (EWG) Nr. 1570/77 (ABl. Nr. L 174 vom 14. 7. 1977, S. 18) genannten Hartweizensorten sind ausgeschlossen.

Il frumento duro deve essere di qualità sana, leale e mercantile, essere esente da odore e corrispondere almeno alla qualità tipo per la quale è fissato il prezzo d'intervento.

Sono escluse le varietà di cui all'articolo 4, paragrafo 6, del regolamento (CEE) n. 1570/77 (GU n. L 174 del 14. 7. 1977, pag. 18).

De durum tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn, met gezonde reuk en ten minste overeenkomen met de standaardkwaliteit waarvoor de interventieprijs is vastgesteld.

De in artikel 4, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 1570/77 genoemde soorten durum tarwe (PB nr. L 174 van 14. 7. 1977, blz. 18) worden niet in aanmerking genomen.

Den hårde hvede skal være af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet, være lugtfri og mindst svare til den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen er fastsat.

De i artikel 4, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 1570/77 (EFT nr. L 174 af 14. 7. 1977, s. 18) omhandlede sorter er udelukket.

Ο σκληρός σίτος πρέπει να είναι υγιούς, καλής και εμπορεύσιμης ποιότητας και να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στην αρτοποιήσιμη ποιότητα που απαιτείται για την παρέμβαση.

Αποκλείονται οι ποικιλίες που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1570/77 (ΕΕ αριθ. 174 της 14. 7. 1977, σ. 18).

10. Packaging / Conditionnement / Aufmachung / Condizionamento / Verpakking / Emballering / Συσκευασία:

- in bags⁽¹⁾
- quality of the bags: new jute sacks 600 g
- net weight of the bags: 50 kg
- en sacs⁽¹⁾
- qualité des sacs: sacs de jute neufs de 600 grammes
- poids net des sacs: 50 kilogrammes
- in Säcken⁽¹⁾
- Qualität der Säcke: neue Jutesäcke 600 g
- Eigengewicht der Säcke: 50 kg

⁽¹⁾ Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

⁽¹⁾ En vue d'un éventuel réensachage, l'adjudicataire devra fournir 2 % de sacs vides de la même qualité que ceux contenant la marchandise avec l'inscription suivie d'un R majuscule.

⁽¹⁾ Im Hinblick auf eine eventuelle Umfüllung muß der Zuschlagsempfänger 2 % leere Säcke derselben Qualität wie die die Ware enthaltenden Säcke liefern. Diese Säcke müssen außer der Aufschrift auch ein großes R tragen.

- in sacchi⁽¹⁾
 - qualità dei sacchi: sacchi di iuta nuovi di 600 grammi
 - peso netto dei sacchi: 50 chilogrammi
 - in zakken⁽¹⁾
 - kwaliteit van de zakken: nieuwe jutezakken, 600 g
 - nettogewicht van de zakken: 50 kg
 - i sække⁽¹⁾
 - sækkens kvalitet: nye jutesække, 600 g
 - sækkenes nettovægt: 50 kg
 - σέ σάκους⁽¹⁾
 - ποιότης τῶν σάκων: νέοι σάκοι ἐξ ἰούτης 600 γραμμαρίων
 - καθαρό βάρος τῶν σάκων: 50 χιλιόγραμμα
 - marking of the bags: a red cross 15 × 15 cm followed by (letters at least 5 cm high):
 - inscription sur les sacs: une croix rouge de 15 × 15 centimètres et l'inscription suivante (inscription par marquage avec des lettres de 5 centimètres de hauteur minimale):
 - Beschriftung der Säcke: ein rotes Kreuz in der Größe von 15 × 15 cm sowie der Aufschrift (Beschriftung mit Buchstaben von mindestens 5 cm Höhe):
 - iscrizione sui sacchi: una croce rossa di cm 15 per 15 e la dicitura seguente (iscrizione impressa con lettere di almeno 5 cm di altezza):
 - vermelding op de zakken: een rood kruis van 15 cm bij 15 cm en de volgende tekst (de vermelding wordt opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
 - påskrift på sække: et rødt kors 15 × 15 cm fulgt af følgende tekst (afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde):
 - ἐπιγραφή στοὺς σάκους: οἱ σάκοι σημειώνονται δι' ἐπιγραφῆς, στή συσκευασία, ἐνὸς κόκκινου σταυροῦ διαστάσεων 15 × 15 cm καθὼς καὶ διὰ τῆς ἐνδείξεως (ἐπιγραφή μὲ γράμματα ὕψους 5 cm τὸ λιγότερο):
- DURUM WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN ETHIOPIA / ASSAB •.
11. Port of shipment / Port d'embarquement / Ladehafen / Porto d'imbarco / Haven van verscheeping / Afskibningshavn / Λιμένας φορτώσεως:
- a Community port
- un port communautaire
- ein Hafen der Gemeinschaft
- uno dei porti della Comunità
- een haven van de Gemeenschap
- en af Fællesskabets havne
- κοινοτικός λιμένας
12. Delivery stage / Stade de livraison / Lieferungsstufe / Fase di consegna / Leveringsstadium / Leveringstrin / Στάδιο παραδόσεως:
- cif / CAF
13. Port of landing / Port de débarquement / Löschhafen / Porto di sbarco / Loshaven / Lossehavn / Λιμένας εκφορτώσεως:
- Assab

(1) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % di sacchi vuoti, che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione seguita da una R maiuscola.

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

(1) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

(1) Σέ περίπτωση ἐνδεχόμενης ἐπανατοποθετήσεως, ὁ ὑπερθεματιστής θά πρέπει νά προμηθεύσει 2 % τῶν κενῶν σάκων τῆς ἴδιας ποιότητος μὲ αὐτοὺς πού περιέχουν τὸ ἐμπόρευμα, μὲ τὴν ἐπιγραφή πού ἀκολουθεῖται ἀπὸ ἓνα R κεφαλαίο.

14. Procedure to be applied to determine supply costs :

Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture :

Verfahren zur Feststellung der Lieferungskosten :

Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura :

Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :

Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringskostninger :

Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμηθείας:

tendering

adjudication

Ausschreibung

gara

inschrijving

licitation

δημοπρασία

15. Deadline for the submission of tenders :

Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres :

Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote :

Termine ultimo per la presentazione delle offerte :

Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :

Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud :

Ήμερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:

14. 10. 1981 at 12 noon / à 12 heures / 12 Uhr / alle ore 12 / om 12.00 uur / kl. 12.00 / ώρα 12.00

16. Shipment period / Période d'embarquement / Verladefrist / Periodo d'imbarco / Verschepingstermijn / Indskibningsperiode / Περίοδος φορτώσεως:

1. — 30. 11. 1981

17. Security / Montant de la caution / Kaution / Importo della cauzione / Waarborg / Sikkerhed / Ποσό της ασφάλειας:

6 ECU / tonne / Tonne / tonnellata / ton / τόνο

*ANNEX II — ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — BILAG II —
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II*

1. Programme / Programm / Programma / Program / Πρόγραμμα: 1980
2. Recipient / Bénéficiaire / Empfänger / Beneficiario / Begunstigde / Modtager / Δικαιούχος:
League of Red Cross Societies
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge
Liga der Rotkreuzgesellschaften
Lega delle società della Croce Rossa
Liga van Rode Kruis Verenigingen
Sammenslutningen af Røde Kors Selskaber
Σύνδεσμος Ἑταιρειῶν Ἐρυθροῦ Σταυροῦ (LSCR)
3. Place or country of destination / Lieu ou pays de destination / Bestimmungsort oder -land /
Luogo o paese di destinazione / Plaats of land van bestemming / Bestemmelsessted eller -land /
Τόπος ἢ χώρα προορισμοῦ:
Islamic Republic of Mauritania
république islamique de Mauritanie
Islamische Republik Mauretanien
Repubblica islamica di Mauritania
Islamitische Republiek Mauritië
Islamitiske republik Mauretanien
Ἰσλαμική Δημοκρατία τῆς Μαυριτανίας
4. Product to be mobilized / Produit à mobiliser / Bereitstellendes Erzeugnis / Prodotto da mobi-
litare / Beschikbaar te stellen produkt / Produkt der skal tilvejebringes / Προϊόν πρὸς
διακίνηση:
durum wheat
froment dur
Hartweizen
frumento duro
durum tarwe
hård hvede
σκληρὸς σίτος
5. Total quantity / Quantité totale / Gesamtmenge / Quantitativo totale / Totale hoeveelheid /
Samlet mængde / Συνολική ποσότητα:
200 tonnes / Tonnen / tonnellate / ton / tons / τόνοι
6. Number of lots / Nombre de lots / Anzahl Partien / Numero di partite / Aantal partijen / Antal
partier / Ἀριθμὸς παρτίδων: 1
7. Intervention agency responsible for conducting the procedure :
Organisme d'intervention chargé de la mise en œuvre de la procédure :
Mit dem Verfahren beauftragte Interventionsstelle :
Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura :
Met het houden van de procedure belast interventiebureau :
Interventionsorgan der er ansvarligt for fremgangsmåden :
Ὅργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μὲ τὴν ἐφαρμογὴ τῆς διαδικασίας:
Ἑπηρεσία Διαχειρίσεως Ἀγορῶν Γεωργικῶν Προϊόντων — ΥΔΑΓΕΠ (YDAGEP), Ἀχαρ-
νῶν 5 (Acharnon), 108 Ἀθήνα (Athènes / Athen / Athens), τῆλεξ: 221.734/35/36
8. Method of mobilizing the product / Mode de mobilisation du produit / Art der Bereitstellung des
Erzeugnisses / Mobilitazione del prodotto / Wijze van beschikbaarstelling van het produkt /
Måden, hvorpå produktet tilvejebringes / Τρόπος διακινήσεως τοῦ προϊόντος:

Community market
 marché de la Communauté
 Markt der Gemeinschaft
 mercato della Comunità
 markt van de Gemeenschap
 Fællesskabets marked
 κοινοτική αγορά

9. Characteristics of the goods / Caractéristiques de la marchandise / Merkmale der Ware / Caratteristiche della merce / Kenmerken van het produkt / Varespecifikation / Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:

The durum wheat must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed.

The varieties referred to in Article 4 (6) of Regulation (EEC) No 1570/77 (OJ No L 174, 14. 7. 1977, p. 18) are excluded.

Le froment dur doit être de qualité saine, loyale et marchande, être exempt de flair et répondre au moins à la qualité type pour laquelle est fixé le prix d'intervention.

Sont exclues les variétés visées à l'article 4 paragraphe 6 du règlement (CEE) n° 1570/77 (JO n° L 174 du 14. 7. 1977, p. 18).

Der Hartweizen muß von gesunder und handelsüblicher Qualität und von gesundem Geruch sein und mindestens der Standardqualität entsprechen, für die der Interventionspreis festgesetzt ist.

Die in Artikel 4 Absatz 6 der Verordnung (EWG) Nr. 1570/77 (ABl. Nr. L 174 vom 14. 7. 1977, S. 18) genannten Hartweizensorten sind ausgeschlossen.

Il frumento duro deve essere di qualità sana, leale e mercantile, essere esente da odore e corrispondere almeno alla qualità tipo per la quale è fissato il prezzo d'intervento.

Sono escluse le varietà di cui all'articolo 4, paragrafo 6, del regolamento (CEE) n. 1570/77 (GU n. L 174 del 14. 7. 1977, pag. 18).

De durum tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn, met gezonde reuk en ten minste overeenkomen met de standaardkwaliteit waarvoor de interventieprijs is vastgesteld.

De in artikel 4, lid 6, van Verordening (EWG) nr. 1570/77 genoemde soorten durum tarwe (PB nr. L 174 van 14. 7. 1977, blz. 18) worden niet in aanmerking genomen.

Den hårde hvide skal være af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet, være lugtfri og mindst svare til den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen er fastsat.

De i artikel 4, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 1570/77 (EFT nr. L 174 af 14. 7. 1977, s. 18) omhandlede sorter er udelukket.

Ο σκληρός σίτος πρέπει να είναι υγιούς, καλής και εμπορεύσιμης ποιότητας και να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στην άρτοποιήσιμη ποιότητα που απαιτείται για την παρέμβαση.

Αποκλείονται οι ποικιλίες που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1570/77 (ΕΕ αριθ. 174 της 14. 7. 1977, σ. 18).

10. Packaging / Conditionnement / Aufmachung / Condizionamento / Verpakking / Condizionamento / Verpakking / Emballering / Συσκευασία:

— in bags⁽¹⁾

— quality of the bags: new jute sacks 600 g

— net weight of the bags: 50 kg

— en sacs⁽¹⁾

— qualité des sacs: sacs de jute neufs de 600 grammes

— poids net des sacs: 50 kilogrammes

— in Säcken⁽¹⁾

— Qualität der Säcke: neue Jutesäcke 600 g

— Eigengewicht der Säcke: 50 kg

⁽¹⁾ Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

⁽¹⁾ En vue d'un éventuel réensachage, l'adjudicataire devra fournir 2 % de sacs vides de la même qualité que ceux contenant la marchandise avec l'inscription suivie d'un R majuscule.

⁽¹⁾ Im Hinblick auf eine eventuelle Umfüllung muß der Zuschlagsempfänger 2 % leere Säcke derselben Qualität wie die die Ware enthaltenden Säcke liefern. Diese Säcke müssen außer der Aufschrift auch ein großes R tragen.

- in sacchi⁽¹⁾
- qualità dei sacchi: sacchi di iuta nuovi di 600 grammi
- peso netto dei sacchi: 50 chilogrammi
- in zakken⁽¹⁾
- kwaliteit van de zakken: nieuwe jutezakken, 600 g
- nettogewicht van de zakken: 50 kg
- i sække⁽¹⁾
- sækkenes kvalitet: nye jutesække, 600 g
- sækkenes nettovægt: 50 kg
- σέ σάκους⁽¹⁾
- ποιότης τῶν σάκων: νέοι σάκοι ἐξ ἰούτης 600 γραμμαρίων
- καθαρό βάρος τῶν σάκων: 50 χιλιόγραμμα
- On the sacks shall be printed a red crescent 15 cm high with the points facing to the left as well as the following
(letters at least 5 cm high):
- Les sacs seront marqués par impression sur l'emballage d'un croissant rouge d'une hauteur de 15 centimètres, pointes orientées vers la gauche, ainsi que de la mention
(inscription par marquage avec des lettres de 5 centimètres de hauteur minimale):
- Die Säcke werden auf der äußeren Umschließung wie folgt gekennzeichnet: mit einem 15 cm hohen Halbmond, dessen Enden nach links gerichtet sind, sowie der Aufschrift
(Beschriftung mit Buchstaben von mindestens 5 cm Höhe):
- I sacchi saranno contrassegnati sull'imballaggio esterno da una mezzaluna rossa con le punte rivolte verso sinistra, di cm 15 di altezza e dalle parole
(iscrizione impressa con lettere di almeno 5 cm di altezza):
- De zakken moeten op de verpakking worden gemerkt met een rode halve maan van 15 cm hoogte, waarvan de punt naar links moet zijn gericht en met de volgende vermelding
(de vermelding wordt opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
- Sækkene skal påtrykkes en rød halvmåne på 15 cm højde, spidserne vendes mod venstre samt angivelsen
(afmærking med bogstaver af mindst 5 cm højde):
- Στούς σάκους θά τυπωθεῖ ἐρυθρός σταυρός ὕψους 15 cm μέ τά ἄκρα προσανατολισμένα πρὸς τὰ ἀριστερά, καθώς καί τά ἀκόλουθα ἀκόλουθα
(ἐπιγραφή μέ γράμματα ὕψους 5 cm τό λιγότερο):

• BLÉ DUR / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / NOUAKCHOTT ».

11. Port of shipment / Port d'embarquement / Ladehafen / Porto d'imbarco / Haven van verscheping / Afskibningshavn / Λιμένας φορτώσεως:

- (¹) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % di sacchi vuoti, che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione seguita da una R maiuscola.
- (¹) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (¹) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (¹) Σέ περίπτωση ἐνδεχόμενης ἐπανατοποθετήσεως σέ σάκους, ὁ ὑπερθεματιστής θά πρέπει νά προμηθεύσει 2 % τῶν κενῶν σάκων τῆς ἰδίας ποιότητος μέ αὐτοὺς πού περιέχουν τό ἐμπόρευμα, μέ τήν ἐπιγραφή πού ἀκολουθεῖται ἀπό ἕνα R κεφαλαῖο.

- a Community port
un port communautaire
ein Hafen der Gemeinschaft
uno dei porti della Comunità
een haven van de Gemeenschap
en af Fællesskabets havne
κοινοτικός λιμένας
12. Delivery stage / Stade de livraison / Lieferungsstufe / Fase di consegna / Leveringsstadium / Leveringstrin / Στάδιο παραδόσεως:
cif / CAF
13. Port of landing / Ø Port de débarquement / Löschhafen / Porto di sbarco / Loshaven / Lossehavn / Λιμένας έκφορτώσεως:
Nouakchott
14. Procedure to be applied to determine supply costs :
Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture :
Verfahren zur Feststellung der Lieferungskosten :
Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura :
Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :
Fremgangsmåden til bestemmelse af leveringsomkostninger :
Διαδικασία πού εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμηθείας:
tendering
adjudication
Ausschreibung
gara
inschrijving
licitation
δημοπρασία
15. Deadline for the submission of tenders :
Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres :
Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote :
Termine ultimo per la presentazione delle offerte :
Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :
Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud :
'Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:
14. 10. 1981 at 12 noon / à 12 heures / 12 Uhr / alle ore 12 / om 12.00 uur / kl. 12.00 / ώρα 12.00
16. Shipment period / Période d'embarquement / Verladefrist / Periodo d'imbarco / Verschepings-termijn / Indskibningsperiode / Περίοδος φορτώσεως:
1. — 30. 11. 1981
17. Security / Montant de la caution / Kaution / Importo della cauzione / Waarborg / Sikkerhed / Ποσό της ασφάλειας:
6 ECU / tonne / Tonne / tonnellata / ton / τόνο
-

*ANNEX III — ANNEXE III — ANHANG III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — BILAG III —
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ*

1. Programme / Programm / Programma / Program / Πρόγραμμα: 1980
2. Recipient / Bénéficiaire / Empfänger / Beneficiario / Begunstigde / Modtager / Δικαιούχος:
 League of Red Cross Societies
 Ligue des sociétés de la Croix-Rouge
 Liga der Rotkreuzgesellschaften
 Lega delle società della Croce Rossa
 Liga van Rode Kruis Verenigingen
 Sammenslutningen af Røde Kors Selskaber
 Σύνδεσμος Ἑταιρειῶν Ἐρυθροῦ Σταυροῦ (LSCR)
3. Place or country of destination / Lieu ou pays de destination / Bestimmungsort oder -land /
 Luogo o paese di destinazione / Plaats of land van bestemming / Bestemmelsessted eller -land /
 Τόπος ἢ χώρα προορισμοῦ:
 Republic of Tunisia
 république de Tunisie
 Republik Tunesien
 Repubblica della Tunisia
 Republiek Tunesië
 republikken Tunesien
 Δημοκρατία τῆς Τυνησίας
4. Product to be mobilized / Produit à mobiliser / Bereitzustellendes Erzeugnis / Prodotto da mobi-
 litare / Beschikbaar te stellen produkt / Produkt der skal tilvejebringes / Προϊόν πρὸς
 διακίνηση:
 durum wheat
 froment dur
 Hartweizen
 frumento duro
 durum tarwe
 hård hvede
 σκληρὸς σίτος
5. Total quantity / Quantité totale / Gesamtmenge / Quantitativo totale / Totale hoeveelheid /
 Samlet mængde / Συνολική ποσότητα:
 140 tonnes / Tonnen / tonnellate / ton / tons / τόνο
6. Number of lots / Nombre de lots / Anzahl Partien / Numero di partite / Aantal partijen / Antal
 partier / Ἀριθμὸς παρτίδων: 1
7. Intervention agency responsible for conducting the procedure :
 Organisme d'intervention chargé de la mise en œuvre de la procédure :
 Mit dem Verfahren beauftragte Interventionsstelle :
 Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura :
 Met het houden van de procedure belast interventiebureau :
 Interventionsorgan der er ansvarligt for fremgangsmåden :
 Ὅργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μὲ τὴν ἐφαρμογὴ τῆς διαδικασίας:
 Ὑπηρεσία Διαχειρίσεως Ἀγορῶν Γεωργικῶν Προϊόντων ΥΔΑΓΕΠ (YDAGER), Ἀχαρνῶν 5
 (Acharnon), 108 Ἀθήνα (Athènes/Athen/Athens), τέλεξ: 221.734/35/36
8. Method of mobilizing the product / Mode de mobilisation du produit / Art der Bereitstellung des
 Erzeugnisses / Mobilitazione del prodotto / Wijze van beschikbaarstelling van het produkt /
 Måden, hvorpå produktet tilvejebringes / Τρόπος διακινήσεως τοῦ προϊόντος:

Community market
 marché de la Communauté
 Markt der Gemeinschaft
 mercato della Comunità
 markt van de Gemeenschap
 Fællesskabets marked
 κοινοτική αγορά

9. Characteristics of the goods / Caractéristiques de la marchandise / Merkmale der Ware / Caratteristiche della merce / Kenmerken van het produkt / Varespecifikation / Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:

The durum wheat must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed.

The varieties referred to in Article 4 (6) of Regulation (EEC) No 1570/77 (OJ No L 174, 14. 7. 1977, p. 18) are excluded.

Le froment dur doit être de qualité saine, loyale et marchande, être exempt de flair et répondre au moins à la qualité type pour laquelle est fixé le prix d'intervention.

Sont exclues les variétés visées à l'article 4 paragraphe 6 du règlement (CEE) n° 1570/77 (JO n° L 174 du 14. 7. 1977, p. 18).

Der Hartweizen muß von gesunder und handelsüblicher Qualität und von gesundem Geruch sein und mindestens der Standardqualität entsprechen, für die der Interventionspreis festgesetzt ist.

Die in Artikel 4 Absatz 6 der Verordnung (EWG) Nr. 1570/77 (ABl. Nr. L 174 vom 14. 7. 1977, S. 18) genannten Hartweizensorten sind ausgeschlossen.

Il frumento duro deve essere di qualità sana, leale e mercantile, essere esente da odore e corrispondere almeno alla qualità tipo per la quale è fissato il prezzo d'intervento.

Sono escluse le varietà di cui all'articolo 4, paragrafo 6, del regolamento (CEE) n. 1570/77 (GU n. L 174 del 14. 7. 1977, pag. 18).

De durum tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn, met gezonde reuk en ten minste overeenkomen met de standaardkwaliteit waarvoor de interventieprijs is vastgesteld.

De in artikel 4, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 1570/77 genoemde soorten durum tarwe (PB nr. L 174 van 14. 7. 1977, blz. 18) worden niet in aanmerking genomen.

Den hårde hvide skal være af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet, være lugtfri og mindst svare til den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen er fastsat.

De i artikel 4, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 1570/77 (EFT nr. L 174 af 14. 7. 1977, s. 18) omhandlede sorter er udelukket.

Ο σκληρός σίτος πρέπει να είναι υγιούς, καλής και εμπορεύσιμης ποιότητας και να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στην αρτοποιησιμη ποιότητα που απαιτείται για την παρέμβαση.

Αποκλείονται οι ποικιλίες που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1570/77 (ΕΕ αριθ. 174 της 14. 7. 1977, σ. 18).

10. Packaging / Conditionnement / Aufmachung / Condizionamento / Verpakking / Emballering / Συσκευασία:

- in bags (1),
- quality of the bags: new jute sacks 600 g
- net weight of the bags: 50 kg
- en sacs (1)
- qualité des sacs: sacs de jute neufs de 600 grammes
- poids net des sacs: 50 kilogrammes
- in Säcken (1)
- Qualität der Säcke: neue Jutesäcke 600 g
- Eigengewicht der Säcke: 50 kg

(1) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

(1) En vue d'un éventuel réensachage, l'adjudicataire devra fournir 2 % de sacs vides de la même qualité que ceux contenant la marchandise avec l'inscription suivie d'un R majuscule.

(1) Im Hinblick auf eine eventuelle Umfüllung muß der Zuschlagsempfänger 2 % leere Säcke derselben Qualität wie die die Ware enthaltenden Säcke liefern. Diese Säcke müssen außer der Aufschrift auch ein großes R tragen.

- in sacchi⁽¹⁾
 - qualità dei sacchi: sacchi di iuta nuovi di 600 grammi
 - peso netto dei sacchi: 50 chilogrammi
 - in zakken⁽¹⁾
 - kwaliteit van de zakken: nieuwe jutezakken, 600 g
 - nettogewicht van de zakken: 50 kg
 - i sække⁽¹⁾
 - sækkenes kvalitet: nye jutesække, 600 g
 - sækkenes nettovægt: 50 kg
 - σέ σάκους⁽¹⁾
 - ποιότης τῶν σάκων: νέοι σάκοι ἐξ ἰούτης 600 γραμμαρίων
 - καθαρό βάρος τῶν σάκων: 50 χιλιόγραμμα
 - On the sacks shall be printed a red crescent 15 cm high with the points facing to the left as well as the following
(letters at least 5 cm high):
 - Les sacs seront marqués par impression sur l'emballage d'un croissant rouge d'une hauteur de 15 centimètres, pointes orientées vers la gauche, ainsi que de la mention
(inscription par marquage avec des lettres de 5 centimètres de hauteur minimale):
 - Die Säcke werden auf der äußeren Umschließung wie folgt gekennzeichnet: mit einem 15 cm hohen Halbmond, dessen Enden nach links gerichtet sind, sowie der Aufschrift
(Beschriftung mit Buchstaben von mindestens 5 cm Höhe):
 - I sacchi saranno contrassegnati sull'imballaggio esterno da una mezzaluna rossa con le punte rivolte verso sinistra, di cm 15 di altezza e dalle parole
(iscrizione impressa con lettere di almeno 5 cm di altezza):
 - De zakken moeten op de verpakking worden gemerkt met een rode halve maan van 15 cm hoogte, waarvan de punt naar links moet zijn gericht en met de volgende vermelding
(de vermelding wordt opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
 - Sækkene skal påtrykkes en rød halvmåne på 15 cm højde, spidserne vendes mod venstre samt angivelsen
(afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde):
 - Στούς σάκους θά τυπωθεῖ ἐρυθρός σταυρός ὕψους 15 cm μέ τά ἄκρα προσανατολισμένα πρὸς τὰ ἀριστερά, καθώς καί τὰ ἀκόλουθα
(ἐπιγραφή μέ γράμματα ὕψους 5 cm τό λιγότερο):
- BLÉ DUR / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / TUNIS ».

11. Port of shipment / Port d'embarquement / Ladehafen / Porto d'imbarco / Haven van verschepping / Afskibningshavn / Λιμένας φορτώσεως:

- a Community port
- un port communautaire
- ein Hafen der Gemeinschaft
- uno dei porti della Comunità
- een haven van de Gemeenschap
- en af Fællesskabets havne
- κοινοτικός λιμένας

⁽¹⁾ Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % di sacchi vuoti, che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce o recare l'iscrizione seguita da una R maiuscola.

⁽²⁾ Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

⁽³⁾ Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

⁽⁴⁾ Σε περίπτωση ἐνδεχόμενης ἐπανατοποθετήσεως σέ σάκους, ὁ ὑπερθεματιστής θά πρέπει νά προμηθεύσει 2% τῶν κενῶν σάκων τῆς ἰδίας ποιότητος μέ αὐτοὺς πού περιέχουν τό ἐμπόρευμα, μέ τήν ἐπιγραφή πού ἀκολουθεῖται ἀπό ἕνα R κεφαλαῖο.

12. Delivery stage / Stade de livraison / Lieferungsstufe / Fase di consegna / Leveringsstadium / Leveringstrin / Στάδιο παραδόσεως:
cif / CAF
13. Port of landing / Port de débarquement / Löschhafen / Porto di sbarco / Loshaven / Lossehavn / Λιμένας εκφορτώσεως:
Tunis
14. Procedure to be applied to determine supply costs:
Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture:
Verfahren zur Feststellung der Lieferungskosten:
Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura:
Procedure voor de bepaling van de leveringskosten:
Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger:
Διαδικασία πού εφαρμόζεται για τόν καθορισμό των εξόδων προμηθείας:
tendering
adjudication
Ausschreibung
gara
inschrijving
licitation
δημοπρασία
15. Deadline for the submission of tenders:
Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres:
Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:
Termine ultimo per la presentazione delle offerte:
Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt:
Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud:
'Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για τήν υποβολή των προσφορών:
14. 10. 1981 at 12 noon / à 12 heures / 12 Uhr / alle ore 12 / om 12.00 uur / kl. 12.00 / ώρα 12.00
16. Shipment period / Période d'embarquement / Verladefrist / Periodo d'imbarco / Verschepingstermijn / Indskibningsperiode / Περίοδος φορτώσεως:
1. — 30. 11. 1981
17. Security / Montant de la caution / Kaution / Importo della cauzione / Waarborg / Sikkerhed / Ποσό της ασφάλειας:
6 ECU / tonne / Tonne / tonnellata / ton / τόνο
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2767/81

of 23 September 1981

amending Regulation (EEC) No 902/81 in respect of certain monetary compensatory amounts and coefficients applicable to concentrated butter

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71 of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporarily widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 876/81⁽²⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas the monetary compensatory amounts introduced by Regulation (EEC) No 974/71 were fixed by Commission Regulation (EEC) No 902/81⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2711/81⁽⁴⁾;

Whereas, in Annex I part 5 (note 4) to Regulation (EEC) No 902/81, coefficients were fixed for butter covered by the measures provided for in Commission Regulations (EEC) No 262/79⁽⁵⁾, (EEC) No 1468/79⁽⁶⁾ and (EEC) No 1932/81⁽⁷⁾ concerning butter at reduced price intended for the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs;

Whereas the adoption of Regulation (EEC) No 1932/81 makes it possible that concentrated butter, in

respect of which aid has been paid, may be transported from one Member State to another; whereas, therefore, coefficients should also be provided for in respect of this product and, for reasons of simplicity, they should be the same as for butter;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In part 5 of Annex I to Regulation (EEC) No 902/81 the words: 'However, for butter covered by the measures provided for:' in note 4 are hereby replaced by the words 'However, for butter or concentrated butter covered by the measures provided for:'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 88, 2. 4. 1981, p. 28.

⁽³⁾ OJ No L 94, 6. 4. 1981, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 266, 21. 9. 1981, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 41, 16. 2. 1979, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 177, 14. 7. 1979, p. 40.

⁽⁷⁾ OJ No L 191, 14. 7. 1981, p. 6.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2768/81

of 24 September 1981

waiving the date in Regulation (EEC) No 1581/81 for submitting applications for premiums for maintaining suckler cows for 1981/82

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Article 1

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1357/80 of 5 June 1980 introducing a system of premiums for maintaining suckler cows⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1417/81⁽²⁾, and in particular Article 6 thereof,

Notwithstanding Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1581/81, for the 1981/82 marketing year the date 30 September given in the said paragraph is hereby replaced by the date 15 October.

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1581/81⁽³⁾ fixed the time limit for submitting applications for the premium for maintaining suckler cows at 30 September; whereas, in certain Member States, this time limit has been found to be inadequate and it should therefore be extended;

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

It shall apply with effect from 1 October 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 140, 5. 6. 1980, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 142, 28. 5. 1981, p. 4.

⁽³⁾ OJ No L 154, 13. 6. 1981, p. 38.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2769/81

of 24 September 1981

temporarily suspending intervention buying-in of certain qualities of meat in certain Member States

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular Article 6 (5) (b) thereof,

Whereas Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 898/81 ⁽²⁾ provides the possibility of suspending, in accordance with the procedure provided for in Article 27 of Regulation (EEC) No 805/68, the buying-in by intervention agencies of one or more qualities of fresh or chilled meat in Member States or regions of Member States when the market price of the quality or qualities in question remains, during a period of three consecutive weeks, between 100 and 102 % of the maximum buying-in price fixed for that or those qualities ;

Whereas in Italy the market price for a certain quality is between 100 and 102 % of the maximum

buying-in price ; whereas, therefore, intervention buying-in should be temporarily suspended for the quality in question ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

In application of Article 3 (1) (a) of Regulation (EEC) No 898/81 intervention buying-in shall be suspended from 28 September 1981 in the following Member State for the quality specified :

in Italy : Vitelloni I.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 90, 4. 4. 1981, p. 24.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2770/81

of 24 September 1981

fixing the export refunds on milk and milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽²⁾, and in particular Article 17 (4) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas Article 17 of Regulation (EEC) No 804/68 provides that the difference between prices in international trade for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 876/68 of 28 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on milk and milk products and criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2429/72⁽⁴⁾, provides that when the refunds on the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68, exported in the natural state, are being fixed account must be taken of:

- the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of milk and milk products on the Community market and prices for milk and milk products in international trade,
- marketing costs and the most favourable transport charges from Community markets to ports or other points of export in the Community, as well as costs incurred in placing the goods on the market of the country of destination,
- the aims of the common organization of the market in milk and milk products which are to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on this market,

— the need to avoid disturbances on the Community market, and

— the economic aspect of the proposed exports;

Whereas Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 876/68 provides that when prices within the Community are being determined account should be taken of the ruling prices which are most favourable for exportation, and that when prices in international trade are being determined particular account should be taken of:

- (a) prices ruling on third country markets;
- (b) the most favourable prices in third countries of destination for third country imports;
- (c) producer prices recorded in exporting third countries, account being taken, where appropriate, of subsidies granted by those countries; and
- (d) free-at-Community-frontier offer prices;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 876/68 provides that the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund on the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68 according to destination;

Whereas Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 876/68 provides that the list of products on which export refunds are granted and the amount of such refunds should be fixed at least once every four weeks; whereas the amount of the refund may, however, remain at the same level for more than four weeks;

Whereas Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 1098/68 of 27 July 1968 on detailed rules for the application of export refunds on milk and milk products⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 242/80⁽⁶⁾, provides that the refund on products falling within subheading 04.02 B is equal to the sum of two components, the first representing the quantity of milk products and the second representing the quantity of added sucrose; whereas, however, the latter component applies only if the added sucrose was produced from beet or cane harvested within the Community;

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 155, 3. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 10.

⁽⁶⁾ OJ No L 27, 2. 2. 1980, p. 27.

Whereas for the products falling within subheading 04.02 B II a) or 04.02 B II b) 1 with a fat content not exceeding 9.5 % by weight, the first component referred to above is fixed for 100 kilograms of the whole product; whereas, for the other products falling within subheading 04.02 B, this component is calculated by multiplying the basic amount by the milk product content of the product in question; whereas this basic amount is the refund on one kilogram of milk products contained in the product;

Whereas the second component is calculated by multiplying the sucrose content of the product by the basic amount of the refund valid on the day of exportation for the products listed in Article 1 (1) (d) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas the level of refund for cheeses is calculated for products intended for direct consumption; whereas the cheese rinds and cheese wastes are not products

intended for this purpose; whereas, to avoid any confusion in interpretation, it should be specified that there will be no refund for these products which fall within heading No 04.04;

Whereas it follows from applying these detailed rules to the present situation on the market in milk and milk products, and in particular to prices for these products within the Community and on the world market, that the refund should be as set out in the Annex hereto;

Whereas the Management Committee for Milk and Milk Products has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The export refunds referred to in Article 17 of Regulation (EEC) No 804/68 on products exported in the natural state shall be as set out in the Annex hereto.
2. There shall be no refunds for exports to Zone E for products falling within heading Nos 04.01, 04.02, 04.03 and 23.07 of the Common Customs Tariff.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 September 1981 fixing the export refunds on milk and milk products

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.01	Milk and cream, fresh, not concentrated or sweetened : ex A. Other than whey, of a fat content, by weight, not exceeding 6 % (1) : I. Yoghourt, kephir, curdled milk, buttermilk and other fermented or acidified milk : a) In immediate packings of a net capacity of two litres or less : (1) Of a fat content, by weight, not exceeding 1.5 % (2) Of a fat content, by weight, exceeding 1.5 % but not exceeding 3 % (3) Of a fat content, by weight, exceeding 3 % b) Other : (1) Of a fat content, by weight, not exceeding 1.5 % (2) Of a fat content, by weight, exceeding 1.5 % but not exceeding 3 % (3) Of a fat content, by weight, exceeding 3 % II. Other : a) In immediate packings of a net capacity of two litres or less and of a fat content, by weight : 1. Not exceeding 4 % : (aa) Of a fat content, by weight, not exceeding 1.5 % (bb) Of a fat content, by weight, exceeding 1.5 % but not exceeding 3 % (cc) Of a fat content, by weight, exceeding 3 % 2. Exceeding 4 % b) Other, of a fat content, by weight : 1. Not exceeding 4 % : (aa) Of a fat content, by weight, not exceeding 1.5 % (bb) Of a fat content, by weight, exceeding 1.5 % but not exceeding 3 % (cc) Of a fat content, by weight, exceeding 3 % 2. Exceeding 4 % ex B. Other, excluding whey, of a fat content, by weight (1) : ex I. Exceeding 6 % but not exceeding 21 % : (a) Of a fat content, by weight, not exceeding 10 % (b) Of a fat content, by weight, exceeding 10 % but not exceeding 17 % (c) Of a fat content, by weight, exceeding 17 %	0110 05 0110 15 0110 20 0110 25 0110 35 0110 40 0130 10 0130 22 0130 31 0140 00 0150 10 0150 21 0150 31 0160 00 0200 05 0200 11 0200 21	2.49 5.92 7.81 2.49 5.92 7.81 2.49 5.92 7.81 9.03 2.49 5.92 7.81 9.03 10.70 16.58 25.00

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.01 (cont'd)	II. Exceeding 21 % but not exceeding 45 % : (a) Of a fat content, by weight, not exceeding 35 % for exports to : — Zone C 2 — Other destinations (b) Of a fat content, by weight, exceeding 35 % but not exceeding 39 % for exports to : — Zone C 2 — Other destinations (c) Of a fat content, by weight, exceeding 39 % for exports to : — Zone C 2 — Other destinations III. More than 45 % : (a) Of a fat content, by weight, not exceeding 68 % for exports to : — Zone C 2 — Other destinations (b) Of a fat content, by weight, exceeding 68 % but not exceeding 80 % for exports to : — Zone C 2 — Other destinations (c) Of a fat content, by weight, exceeding 80 % for exports to : — Zone C 2 — Other destinations	0300 12 0300 13 0300 20 0400 11 0400 22 0400 30	— 29.80 — 46.62 — 51.43 — 58.64 — 86.28 — 100.70
04.02	Milk and cream, preserved, concentrated or sweetened : A. Not containing added sugar (?): II. Milk and cream, in powder or granules : a) In immediate packings of a net capacity of 2.5 kilograms or less and of a fat content, by weight : 1. Not exceeding 1.5 % 2. Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % : (aa) Of a fat content, by weight, not exceeding 11 % (bb) Of a fat content, by weight, exceeding 11 % but not exceeding 17 % (cc) Of a fat content, by weight, exceeding 17 % but not exceeding 25 % (dd) Of a fat content, by weight, exceeding 25 % 3. Exceeding 27 % but not exceeding 29 % : (aa) Of a fat content, by weight, not exceeding 28 % (bb) Of a fat content, by weight, exceeding 28 %	0620 00 0720 00 0720 20 0720 30 0720 40 0820 20 0820 30	37.00 37.00 53.56 58.99 66.00 66.95 67.78

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.02 (cont'd)	4. Exceeding 29 % :		
	(aa) Of a fat content, by weight, not exceeding 41 %	0920 10	69-20
	(bb) Of a fat content, by weight, exceeding 41 % but not exceeding 45 %	0920 30	79-49
	(cc) Of a fat content, by weight, exceeding 45 % but not exceeding 59 %	0920 40	81-12
	(dd) Of a fat content, by weight, exceeding 59 % but not exceeding 69 %	0920 50	91-62
	(ee) Of a fat content, by weight, exceeding 69 % but not exceeding 79 %	0920 60	99-18
	(ff) Of a fat content, by weight, exceeding 79 %	0920 70	106-74
	b) Other, of a fat weight content :		
	1. Not exceeding 1.5 %	1020 00	37-00
	2. Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % :		
	(aa) Of a fat content, by weight, not exceeding 11 %	1120 10	37-00
	(bb) Of a fat content, by weight, exceeding 11 % but not exceeding 17 %	1120 20	53-56
	(cc) Of a fat content, by weight, exceeding 17 % but not exceeding 25 %	1120 30	58-99
	(dd) Of a fat content, by weight, exceeding 25 % for exports to : — Poland — Other destinations	1120 40	90-00 66-00
	3. Exceeding 27 % but not exceeding 29 % :		
	(aa) Of a fat content, by weight, not exceeding 28 %	1220 20	66-95
	(bb) Of a fat content, by weight, exceeding 28 %	1220 30	67-78
	4. Exceeding 29 % :		
	(aa) Of a fat content, by weight, not exceeding 41 %	1320 10	69-20
	(bb) Of a fat content, by weight, exceeding 41 % but not exceeding 45 %	1320 30	79-49
	(cc) Of a fat content, by weight, exceeding 45 % but not exceeding 59 %	1320 40	81-12
	(dd) Of a fat content, by weight, exceeding 59 % but not exceeding 69 %	1320 50	91-62
	(ee) Of a fat content, by weight, exceeding 69 % but not exceeding 79 %	1320 60	99-18
	(ff) Of a fat content, by weight, exceeding 79 %	1320 70	106-74

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.02 (cont'd)	III. Milk and cream, other than in powder or granules :		
	a) In immediate packings of a net content of 2.5 kg or less and of a fat content by weight not exceeding 11 % :		
	1. Of a fat content, by weight, not exceeding 8.9 % and of a non-fat lactic dry matter content :		
	(aa) Of less than 15 % and of a fat content :		
	(11) Not exceeding 3 %, by weight	1420 12	—
	(22) Exceeding 3 %, by weight	1420 22	7.81
	(bb) Of 15 % or more and of a fat content :		
	(11) Not exceeding 3 %, by weight	1420 50	—
	(22) Exceeding 3 %, by weight, but not exceeding 7.4 %	1420 60	13.18
	(33) Exceeding 7.4 %	1420 70	17.58
	2. Other, of a non fat lactic dry matter content :		
	(aa) Of less than 15 %, by weight	1520 10	14.18
	(bb) Of 15 % or more, by weight	1520 20	20.85
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 45 % and of a non fat lactic dry matter content :		
	(aa) Of less than 15 % and of a fat content :		
	(11) Not exceeding 3 %, by weight	1620 70	—
	(22) Exceeding 3 %, by weight, but not exceeding 8.9 %	1630 00	7.81
	(33) Exceeding 8.9 %, by weight, but not exceeding 11 %	1630 10	14.18
	(44) Exceeding 11 %, by weight, but not exceeding 21 %	1630 20	17.78
	(55) Exceeding 21 %, by weight, but not exceeding 39 %	1630 30	
	for exports to :		
	— Zone C 2		—
	— Other destinations		29.80
	(66) Exceeding 39 %	1630 40	
	for exports to :		
	— Zone C 2		—
	— Other destinations		51.43
	(bb) Of 15 % or more and of a fat content :		
	(11) Not exceeding 3 %, by weight	1630 50	—
	(22) Exceeding 3 %, by weight, but not exceeding 7.4 %	1630 60	13.18
	(33) Exceeding 7.4 %, by weight, but not exceeding 8.9 %	1630 70	17.58
	(44) Exceeding 8.9 %	1630 80	20.85
	2. Exceeding 45 %	1720 00	
	for exports to :		
	— Zone C 2		—
	— Other destinations		58.64

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.02 (cont'd)	B. Containing added sugar :		
	I. Milk and cream, in powder or granules :		
	ex b) Other, excluding whey :		
	1. In immediate packings of a net capacity of 2.5 kilo-grams or less and of a fat content, by weight :		
	aa) Not exceeding 1.5 %	2220 00	0.3700 (*) per kg
	bb) Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % :		
	(11) Of a fat content, by weight, not exceeding 11 %	2320 10	0.3700 (*) per kg
	(22) Of a fat content, by weight, exceeding 11 % but not exceeding 17 %	2320 20	0.5356 (*) per kg
	(33) Of a fat content, by weight, exceeding 17 % but not exceeding 25 %	2320 30	0.5899 (*) per kg
	(44) Of a fat content, by weight, exceeding 25 %	2320 40	0.6600 (*) per kg
	cc) Exceeding 27 % :		
	(11) Of a fat content, by weight, not exceeding 41 %	2420 10	0.6600 (*) per kg
	(22) Of a fat content, by weight, exceeding 41 %	2420 20	0.7949 (*) per kg
	2. Other, of a fat content, by weight :		
	aa) Not exceeding 1.5 %	2520 00	0.3700 (*) per kg
	bb) Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % :		
	(11) Of a fat content, by weight, not exceeding 11 %	2620 10	0.3700 (*) per kg
	(22) Of a fat content, by weight, exceeding 11 % but not exceeding 17 %	2620 20	0.5356 (*) per kg
	(33) Of a fat content, by weight, exceeding 17 % but not exceeding 25 %	2620 30	0.5899 (*) per kg
	(44) Of a fat content, by weight, exceeding 25 %	2620 40	0.6600 (*) per kg
	cc) Exceeding 27 % :		
	(11) Of a fat content, by weight, not exceeding 41 %	2720 10	0.6600 (*) per kg
	(22) Of a fat content, by weight, exceeding 41 %	2720 20	0.7949 (*) per kg
	ex II. Milk and cream, excluding whey other than in powder or granules :		
	ex a) In immediate packings of a net capacity of 2.5 kg or less and of a fat content by weight not exceeding 9.5 % :		

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.02 (cont'd)	(1) Of a fat content, by weight, not exceeding 6.9 % and of a non fat lactic dry matter content : (aa) Of less than 15 % and of a fat content : (11) Not exceeding 3 %, by weight (22) Exceeding 3 % by weight (bb) Of 15 % or more (2) Of a fat content, by weight, exceeding 6.9 % and of a non fat lactic dry matter content, by weight, of 15 % or more b) Other, of a fat content, by weight : ex 1. Not exceeding 45 % : (aa) Of a fat content, by weight, not exceeding 6.9 % and of a non fat lactic dry matter content, by weight, of 15 % or more (bb) Of a fat content, by weight, exceeding 6.9 % but not exceeding 21 % and of a non fat lactic dry matter content, by weight, of 15 % or more (cc) Of a fat content by weight, exceeding 9.5 % but not exceeding 21 % and of a non fat lactic dry matter content, by weight, less than 15 % (dd) Of a fat content, by weight, exceeding 21 % but not exceeding 39 % for exports to : — Zone C 2 — Other destinations (ee) Of a fat content, by weight, exceeding 39 % for exports to : — Zone C 2 — Other destinations 2. Exceeding 45 % for exports to : — Zone C 2 — Other destinations	2810 11 2810 12 2810 15 2810 20 2910 70 2910 76 2910 80 2910 85 2910 90 3010 00	— (*) per kg 0.0781 (*) per kg 11.06 (*) 21.59 (*) 11.06 (*) 21.59 (*) 0.1538 (*) per kg 0.2980 (*) per kg 0.5143 (*) per kg 0.5864 (*) per kg
04.03	Butter : ex A. Of a fat content, by weight, not exceeding 85 % : (I) Of a fat content, by weight, of 62 % or more, but less than 78 % For exports to : — Zone C 1 — Zone C 2 — Other destinations	3110 03	79.39 — 79.39

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.03 (cont'd)	(II) Of a fat content, by weight, of 78 % or more but less than 80 %	3110 16	
	For exports to :		
	— Zone C 1		99-88
	— Zone C 2		—
	— Other destinations		99-88
	(III) Of a fat content, by weight, of 80 % or more, but less than 82 %	3110 22	
	For exports to :		
	— Zone C 1		102-44
	— Zone C 2		—
	— Poland		133-90
	— Other destinations		102-44
	(IV) Of a fat content, by weight, of 82 % or more	3110 32	
	For exports to :		
	— Zone C 1		105-00
	— Zone C 2		—
	— Poland		137-25
	— Other destinations		105-00
	B. Other, of a fat content, by weight :		
	(I) Not exceeding 99.5 %	3210 10	
	For exports to :		
	— Zone C 1		105-00
	— Zone C 2		—
	— Other destinations		105-00
	(II) Exceeding 99.5 %	3210 20	
	For exports to :		
	— Zone C 1		145-00
	— Zone C 2		—
	— Other destinations		145-00
04.04	Cheese and curd ⁽⁶⁾ :		
	ex A. Emmentaler and Gruyère, not grated or powdered :		
	II. Other :		
	(1) Pieces packed in vacuum or in inert gas, of a net weight of less than 7.5 kg	3800 40	
	For exports to :		
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		36-86
	— Zone E		24-81
	— Canada		46-45
	— Liechtenstein and Switzerland		—
	— Austria		—
	— Other destinations		100-73
	(2) Other	3800 60	
	For exports to :		
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		36-86
	— Zone E		—
	— Canada		46-45
	— Liechtenstein and Switzerland		—
	— Austria		—
	— Other destinations		100-73

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04 (cont'd)	ex C. Blue-veined cheese, not grated or powdered, other than Roquefort	4000 00	
	for exports to :		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		82.79
	— Zone E		4.74
	— Canada		25.01
	— Other destinations		82.79
	D. Processed cheese, not grated or powdered :		
	II. Other, of a fat content, by weight :		
	a) Not exceeding 36 % and of a fat content, by weight, in the dry matter :		
	ex 1. Not exceeding 48 % and of a dry matter content, by weight :		
	(aa) Of 27 % or more but less than 33 %	4410 05	
	for exports to :		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		5.25
	— Zone E		0.88
	— Canada		2.25
	— Switzerland		0.34
	— Other destinations		12.46
	(bb) Of 33 % or more but less than 38 %	4410 10	
	for exports to :		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		13.20
	— Zone E		2.19
	— Canada		5.06
	— Switzerland		1.30
	— Other destinations		31.02
	(cc) Of 38 % or more but less than 43 % and of a fat content, by weight, in the dry matter :		
	(11) Less than 20 %	4410 20	
	for exports to :		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		13.20
	— Zone E		2.19
	— Canada		5.06
	— Switzerland		1.30
	— Other destinations		31.02
	(22) Of 20 % or more	4410 30	
	for exports to :		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		19.53
	— Zone E		3.24
	— Canada		7.48
	— Switzerland		1.94
	— Other destinations		45.89

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04 (cont'd)	(dd) Of 43 % or more and of a fat content, by weight, in the dry matter :		
	(11) Less than 20 %	4410 40	
	for exports to :		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		13.20
	— Zone E		2.19
	— Canada		5.06
	— Switzerland		1.30
	— Other destinations		31.02
	(22) Of 20 % or more but less than 40 %	4410 50	
	for exports to :		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		19.53
	— Zone E		3.24
	— Canada		7.48
	— Switzerland		1.94
	— Other destinations		45.89
	(33) Of 40 % or more	4410 60	
	for exports to :		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		28.53
	— Zone E		4.74
	— Canada		10.96
	— Switzerland		2.87
	— Other destinations		66.96
	ex 2. Exceeding 48 % and of a dry matter content, by weight :		
	(aa) Of 33 % or more but less than 38 %	4510 10	
	for exports to :		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		13.20
	— Zone E		2.19
	— Canada		5.06
	— Switzerland		1.30
	— Other destinations		31.02
	(bb) Of 38 % or more but less than 43 %	4510 20	
	for exports to :		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		19.53
	— Zone E		3.24
	— Canada		7.48
	— Switzerland		1.94
	— Other destinations		45.89
	(cc) Of 43 % or more but less than 46 %	4510 30	
	for exports to :		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		28.53
	— Zone E		4.74
	— Canada		10.96
	— Switzerland		2.87
	— Other destinations		66.96

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)	
04.04 (cont'd)	(dd) Of 46 % or more and of a fat content, by weight, in the dry matter :			
	(11) Less than 55 %	4510 40		
	for exports to :			
	— Austria		—	
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		28.53	
	— Zone E		4.74	
	— Canada		10.96	
	— Switzerland		2.87	
	— Other destinations		66.96	
	(22) Of 55 % or more	4510 50		
	for exports to :			
	— Austria		—	
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		33.85	
	— Zone E		5.63	
	— Canada		12.99	
	— Switzerland		3.40	
	— Other destinations		79.44	
	b) Exceeding 36 %	4610 00		
	for exports to :			
	— Austria		—	
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		33.85	
	— Zone E		5.63	
	— Canada		12.99	
	— Switzerland		3.40	
	— Other destinations		79.44	
	E. Other :			
	I. Not grated or powdered, of a fat content, by weight, not exceeding 40 % and a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter :			
	ex a) Not exceeding 47 % :			
	(1) Grana Padano, Parmigiano Reggiano	4710 11		
	for exports to :			
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		124.00	
	— Zone E		124.00	
	— Canada		124.00	
— Switzerland		110.79		
— Other destinations		124.00		
(2) Fiore Sardo and Pecorino manufactured exclusively from sheep milk	4710 17			
for exports to :				
— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		105.03		
— Zone E		105.03		
— Canada		105.03		
— Switzerland		105.03		
— Other destinations		150.32		
(3) Other (excluding cheeses produced from whey), of a fat content, by weight, in the dry matter of 30 % or more	4710 22			
for exports to :				
— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		90.00		
— Zone E		74.00		
— Canada		84.57		
— Switzerland		80.00		
— Other destinations		90.00		

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04 (cont'd)	b) Exceeding 47 % but not exceeding 72 % : ex 1. Cheddar of a fat content, by weight, in the dry matter of 48 % or more for exports to : — Austria — — Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra 39.90 — Zone E 6.63 — Canada 14.50 — Switzerland 19.34 — Other destinations 93.63 ex 5. Other, of a fat content, by weight, in the dry matter : (aa) Less than 5 % and of a content, by weight, in the dry matter of 32 % or more (excluding cheeses produced from whey) for exports to : — Austria — — Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra 22.85 — Zone E 3.84 — Canada 8.27 — Switzerland 1.47 — Other destinations 39.71 (bb) Of 5 % or more but less than 19 % and of a content, by weight, in the dry matter of 32 % or more (excluding cheeses produced from whey) for exports to : — Austria — — Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra 26.38 — Zone E 4.41 — Canada 9.74 — Switzerland 1.98 — Other destinations 62.42 (cc) Of 19 % or more but less than 39 % and of a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter not exceeding 62 % (excluding cheeses produced from whey) for exports to : — Austria — — Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra 31.60 — Zone E 5.27 — Canada 11.89 — Switzerland 2.76 — Other destinations 74.40 (dd) Of 39 % or more : (11) Asiago, Caciocavallo, Montasio, Provolone, Ragusano for exports to : — Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra 44.66 — Zone E 124.00 — Canada 124.00 — Switzerland 42.66 — Other destinations 124.00	4850 00 5120 12 5120 16 5120 22 5120 31	

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04 (cont'd)	(22) Danbo, Edam, Fontal, Fontina, Fynbo, Gouda, Havarti, Maribo, Samsø, Tilsit	5120 44	106.00
	for exports to :		—
	— Poland		50.35
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		24.97
	— Zone E		9.65
	— Canada		85.81
	— Switzerland	5120 54	—
	— Other destinations		50.35
	(33) Butterkäse, Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio		—
	for exports to :		23.41
	— Austria		9.65
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		74.17
	— Zone E	5120 58	—
	— Canada		39.90
	— Switzerland		6.63
	— Other destinations		14.50
	(44) Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney		19.34
	for exports to :		87.56
	— Austria	5120 59	—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		2.86
	— Zone E		13.80
	— Canada		40.37
	— Switzerland	5120 82	19.34
	— Other destinations		87.56
	(55) Salted ricotta, of a fat content, by weight, of 30 % or more		—
	for exports to :		2.86
	— Zone E		13.80
	— Canada		40.37
	— Other destinations		—
	(66) Feta	5120 83	2.86
	for exports to :		13.80
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		40.37
	— Zone E		29.68 (?)
	— Canada		4.93 (?)
	— Switzerland		31.33 (?)
	— Jordan, Iraq, Iran, the Arabian Peninsula and Mediterranean countries except Zone D		2.99 (?)
	— Other destinations		76.25 (?)
	(77) Colby, Monterey	5120 83	70.00 (?)
	for exports to :		—
	— Austria		39.90
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		6.20
	— Zone E		14.49
	— Canada		19.34
	— Switzerland		87.56
	— Other destinations		—

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04 (cont'd)	(88) Kefalotyri, Kefalograviera and Kasseri manufactured exclusively from sheep's and/or goats' milk for exports to:	5120 84	
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		44.66
	— Zone E		124.00
	— Canada		124.00
	— Switzerland		42.66
	— Other destinations		124.00
	(99) Other (excluding cheeses produced from whey), of a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter:		
	(aaa) Exceeding 47 % but not exceeding 52 %	5120 87	
	for exports to:		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		39.90
	— Switzerland		19.34
	— Zone E		6.63
	— Canada		14.50
	— Other destinations		87.56
	(bbb) Exceeding 52 % but not exceeding 62 %	5120 92	
	for exports to:		
	— Poland		106.00
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		50.35
	— Zone E		—
	— Canada		24.97
	— Switzerland		9.65
	— Other destinations		85.81
	ex c) Exceeding 72 % (excluding cheeses produced from whey):		
	1. In immediate packings of a net capacity not exceeding 500 grams:		
	(aa) Cottage cheese of a fat content, by weight in the dry matter, not exceeding 25 %	5121 11	
	For exports to:		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		—
	— Zone E		—
	— Canada		—
	— Switzerland and Liechtenstein		—
	— Other destinations		13.04
	(bb) Cream cheese of a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter, exceeding 77 % but not exceeding 81 % and of a fat content, by weight in the dry matter:		
	(11) Of 60 % or more but less than 70 %	5121 20	
	For exports to:		
	— Austria		—
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		—
	— Zone E		—
	— Canada		—
	— Switzerland and Liechtenstein		—
	— Other destinations		23.56

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)	
04.04 (cont'd)	(22) Of 70 % or more	5121 30		
	For exports to :			
	— Austria		—	
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		—	
	— Zone E		—	
	— Canada		—	
	— Switzerland and Liechtenstein		—	
	— Other destinations		29.64	
	(cc) Other	5121 40	—	
	2. Other :			
	(aa) Cottage cheese	5121 50	—	
	(bb) Cream cheese of a water content, calculated by weight of the non-fatty matter, exceeding 77 % but not exceeding 81 % and of a fat content, by weight in the dry matter :			
	(11) Of 60 % or more but less than 70 %	5121 60		
	For exports to :			
	— Austria		—	
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		—	
	— Zone E		—	
	— Canada		—	
	— Switzerland and Liechtenstein		—	
	— Other destinations		23.56	
	(22) Of 70 % or more	5121 70		
	For exports to :			
	— Austria		—	
	— Zone D, Ceuta, Melilla and Andorra		—	
	— Zone E		—	
	— Canada		—	
	— Switzerland and Liechtenstein		—	
	— Other destinations		29.64	
	(cc) Other	5121 80	—	
	ex II. Other (excluding cheeses produced from whey) :			
	ex a) Grated or powdered of a fat content, by weight, exceeding 20 %, of a lactose content, by weight, less than 5 % and of a dry matter content, by weight :			
	(1) Of 60 % or more but less than 80 %	5310 05		
	For exports to :			
— Zone E			14.04	
— Canada			23.65	
— Other destinations			48.31	
(2) Of 80 % or more but less than 85 %	5310 11			
For exports to :				
— Zone E			18.71	
— Canada			31.53	
— Other destinations			64.41	
(3) Of 85 % or more but less than 95 %	5310 22			
For exports to :				
— Zone E			19.88	
— Canada			32.49	
— Other destinations			68.44	
(4) Of 95 % or more	5310 31			
For exports to :				
— Zone E			22.22	
— Canada			37.45	
— Other destinations			76.49	

CCT heading No	Description	Code	Refund (in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)
23.07	Sweetened forage ; other preparations of a kind used in animal feeding : ex B. Other, containing starch, glucose or glucose syrup falling within subheadings 17.02 B and 21.07 F II, or milk products : I. Containing starch, or glucose or glucose syrup : a) Containing no starch or containing 10 % or less, by weight, of starch : (3) Containing 50 % or more but less than 75 %, by weight, of milk products of which content of milk in powder or granules (excluding whey), by weight, is (*) : (aa) Less than 30 % (bb) 30 % or more but less than 40 % (cc) 40 % or more but less than 50 % (dd) 50 % or more but less than 60 % (ee) 60 % or more but less than 70 % (ff) 70 % or more (4) Containing 75 % or more, by weight, of milk products, of which content of milk in powder or granules (excluding whey), by weight, is (*) : (aa) Less than 30 % (bb) 30 % or more but less than 40 % (cc) 40 % or more but less than 50 % (dd) 50 % or more but less than 60 % (ee) 60 % or more but less than 70 % (ff) 70 % or more but less than 75 % (gg) 75 % or more but less than 80 % (hh) 80 % or more II. Containing no starch, glucose or glucose syrup, but containing milk products of which content of milk in powder or granules (excluding whey), by weight, is (*) : (a) 50 % or more but less than 60 % (b) 60 % or more but less than 70 % (c) 70 % or more but less than 80 % (d) 80 % or more	5700 13 5700 23 5700 33 5700 42 5700 52 5700 62 5800 13 5800 23 5800 32 5800 42 5800 52 5800 62 5800 72 5800 82 5900 12 5900 22 5900 32 5900 42	— 11·84 15·54 19·24 22·94 26·64 — 11·84 15·54 19·24 22·94 26·64 28·49 30·34 19·24 22·94 26·64 30·34

- (1) When the product falling within this subheading is a mixture containing added whey and/or added lactose, no export refund shall be granted.

When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose, whether or not whey and/or lactose have been added to the product.

- (2) The weight of the added non-lactic matter and/or added whey and/or added lactose shall not be taken into account for the purpose of calculation of the fat content by weight. When the product falling within this subheading is a mixture containing added whey and/or added lactose, the added whey and/or added lactose shall not be taken into account in the calculation of the amount of refund.

When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose :

- the actual content by weight of whey and/or lactose added per 100 kg of finished product, and, in particular,
- the lactose content of the added whey.

- (4) The weight of added non-lactic matter and/or added whey and/or added lactose shall not be taken into account for the purpose of calculating the fat content, by weight.

The refund per 100 kg of product falling within this subheading shall be equal to the sum of the following components :

- (a) the amount per kilogram shown, multiplied by the weight of the lactic part contained in 100 kg of product ; however, where whey and/or lactose have been added to the product, the amount per kilogram shown shall be multiplied by the weight of lactic part excluding the weight of added whey and/or added lactose, contained in 100 kg of product ;
- (b) a component calculated in accordance with the provisions of Article 2 (3) of Regulation (EEC) No 1098/68.

When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose :

- the actual content by weight of whey and/or lactose added per 100 kg of finished product, and, in particular,
- the lactose content of the added whey.

- (5) The refund on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following elements :

- (a) the amount per 100 kg shown ; however, where whey and/or lactose have been added to the product, the amount per 100 kg shown shall be :
 - multiplied by the weight of the lactic part other than the added whey and/or added lactose contained in 100 kg of product, and then
 - divided by the weight of the lactic part contained in 100 kg of product ;
- (b) a component calculated in accordance with the provisions of Article 2 (3) of Regulation (EEC) No 1098/68.

When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose :

- the actual content by weight of whey and/or lactose added per 100 kg of finished product, and, in particular,
- the lactose content of the added whey.

- (6) No refund shall be applicable to cheese rinds and cheese wastes falling within heading No 04.04 of the Common Customs Tariff. Products unfit as such for human consumption shall be regarded as cheese wastes.

No refund shall be applicable to cheeses or curd containing non-milk fat. However, in the case of cheese in which ingredients (such as ham, nuts etc.) which contain non-milk fat have been added a maximum of 5 % by weight of non-milk fat is allowed.

- (7) This amount applies to the net weight, minus the weight of the brine.

- (8) When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose :

- the skimmed-milk powder content, by weight,
 - the content by weight of the added whey and/or lactose, and
 - the lactose content of the added whey
- per 100 kg of finished product.

N.B. : — Zones A, B, C, D and E are those defined in Regulation (EEC) No 1098/68, as last amended by Regulation (EEC) No 242/80.

- 'Countries of the Arabian Peninsula' are to be understood in the sense of this Regulation as the following countries situated in the Arabian Peninsula and the territories there connected : Saudi Arabia, Bahrain, Qatar, Kuwait, Sultanate of Oman, Union of Arab Emirates (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qawain, Fujairah, Ras al Khaimah), Yemen Arab Republic (Yemen North) and People's Democratic Republic of Yemen (Yemen South).

The weight of non-milk fat should be disregarded for the purposes of calculating fat content, by weight.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2771/81

of 24 September 1981

altering the components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3454/80 ⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 878/77 of 26 April 1977 on the exchange rates to be applied in agriculture ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 850/81 ⁽⁴⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 852/78 ⁽⁶⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2300/73 of 23 August 1973 ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3476/80 ⁽⁸⁾, laid down detailed rules of application for Regulation (EEC) No 1569/72; whereas the components used to calculate the differential

amounts were fixed by Regulation (EEC) No 1795/81 ⁽⁹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2703/81 ⁽¹⁰⁾; whereas, in the case of the pound sterling, the difference referred to in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1569/72 for the period 16 to 22 September 1981 has changed, by reference to the representative rate valid on 28 September 1981, by at least one point from the percentage used for the previous fixing; whereas this fact should be taken into account when fixing the components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed where those components are already applied in respect of the Member States concerned,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annex to Regulation (EEC) No 1795/81 is hereby replaced by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 106, 29. 4. 1977, p. 27.

⁽⁴⁾ OJ No L 90, 4. 4. 1981, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁶⁾ OJ No L 116, 28. 4. 1978, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁸⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 71.

⁽⁹⁾ OJ No L 179, 1. 7. 1981, p. 10.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 264, 18. 9. 1981, p. 33.

ANNEX

	Target price corrective (coefficient to be applied)	Subsidy or refund corrective (coefficient to be applied)	Differential component (coefficient to be applied to the target price)	
1. Colza and rape seed, processed for oil production in Germany or exported from that country :	+ 0.0420	— 0.0420	+	—
— harvested in Germany			—	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			—	0.0420
— harvested in France			—	0.0420
— harvested in Denmark			—	0.0420
— harvested in Ireland			—	0.0420
— harvested in the United Kingdom			—	0.0135
— harvested in Italy			—	0.0714
2. Colza and rape seed, processed for oil production in the BLEU and in the Netherlands or re-exported from that country :	Nil	Nil	+	—
— harvested in Germany			0.0438	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			—	—
— harvested in France			—	—
— harvested in Denmark			—	—
— harvested in Ireland			—	—
— harvested in the United Kingdom			0.0297	—
— harvested in Italy			—	0.0307
3. Colza and rape seed, processed for oil production in Denmark or exported from that country :	Nil	Nil	+	—
— harvested in Germany			0.0438	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			—	—
— harvested in France			—	—
— harvested in Denmark			—	—
— harvested in Ireland			—	—
— harvested in the United Kingdom			0.0297	—
— harvested in Italy			—	0.0307
4. Colza and rape seed, processed for oil production in France or exported from that country :	Nil	Nil	+	—
— harvested in Germany			0.0438	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			—	—
— harvested in France			—	—
— harvested in Denmark			—	—
— harvested in Ireland			—	—
— harvested in the United Kingdom			0.0297	—
— harvested in Italy			—	0.0307

	Target price corrective (coefficient to be applied)	Subsidy or refund corrective (coefficient to be applied)	Differential component (coefficient to be applied to the target price)	
5. Colza and rape seed, processed for oil production in the United Kingdom or exported from that country :	+ 0.0289	— 0.0289	+	—
— harvested in Germany			0.0137	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			—	0.0289
— harvested in France			—	0.0289
— harvested in Denmark			—	0.0289
— harvested in Ireland			—	0.0289
— harvested in the United Kingdom			—	—
— harvested in Italy			—	0.0587
6. Colza and rape seed, processed for oil production in Ireland or exported from that country :	Nil	Nil	+	—
— harvested in Germany			0.0438	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			—	—
— harvested in France			—	—
— harvested in Denmark			—	—
— harvested in Ireland			—	—
— harvested in the United Kingdom			0.0297	—
— harvested in Italy			—	0.0307
7. Colza and rape seed, processed for oil production in Italy or exported from that country :	— 0.0316	+ 0.0316	+	—
— harvested in Germany			0.0769	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			0.0316	—
— harvested in France			0.0316	—
— harvested in Denmark			0.0316	—
— harvested in Ireland			0.0316	—
— harvested in the United Kingdom			0.0623	—
— harvested in Italy			—	—

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2772/81
of 24 September 1981
fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3454/80 ⁽²⁾, and in particular Article 27 (4) thereof,

Whereas the amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by Regulation (EEC) No 2138/81 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2724/81 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2138/81 to the

information known to the Commission that the amount of the subsidy at present in force should be altered to the amount set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 209, 29. 7. 1981, p. 17.

⁽⁴⁾ OJ No L 265, 19. 9. 1981, p. 20.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 September 1981 fixing the amount of the subsidy
on oil seeds

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Subsidy
ex 12.01	Colza and rape seed	21.586
ex 12.01	Sunflower seed	22.378

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Subsidy in the case of advance fixing for the month of					
		September 1981	October 1981	November 1981	December 1981	January 1982	February 1982
ex 12.01	Colza and rape seed	19.577	20.029	20.120	20.300	20.531	20.983
ex 12.01	Sunflower seed	22.378	22.378	22.822	22.176	23.711	—

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2773/81
of 24 September 1981
fixing the world market price for colza and rape seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the markets in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3454/80 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 852/78 ⁽⁴⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2300/73 of 23 August 1973 laying down detailed rules for applying differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3476/80 ⁽⁶⁾, and in particular Article 9 (4) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, pursuant to Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73, the Commission must determine the world market price for colza and rape seed;

Whereas the world market price should be determined in accordance with the rules and the criteria set out in Commission Regulation (EEC) No 2138/81 of 28 July

1981 fixing the amount of the subsidy on oil seeds ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2772/81 ⁽⁸⁾;

Whereas, if the price system is to operate normally, the world market price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas it follows from applying these provisions that the world market price for colza and rape seed should be as set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The world market price referred to in Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 116, 28. 4. 1978, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 71.

⁽⁷⁾ OJ No L 209, 29. 7. 1981, p. 17.

⁽⁸⁾ See page 51 of this Official Journal.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 September 1981 fixing the world market price for
colza and rape seed

(ECU/100 kg) (1)

CCT heading No	Description	World market price
ex 12.01	Colza and rape seed	21.426

(ECU/100 kg) (1)

CCT heading No	Description	World market price where the subsidy is fixed in advance for the month of					
		September 1981	October 1981	November 1981	December 1981	January 1982	February 1982
ex 12.01	Colza and rape seed	23.435	23.435	23.796	24.068	24.289	24.289

(1) The conversion rates from ECU into currency as foreseen by Article 9 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2300/73 are the following:

1 ECU = DM	2.54502
1 ECU = Fl	2.81318
1 ECU = Bfr/Lfr	40.7985
1 ECU = FF	5.99526
1 ECU = Dkr	7.91917
1 ECU = £ Irl	0.685145
1 ECU = £	0.586865
1 ECU = Lit	1 265.81

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2774/81

of 24 September 1981

fixing for the United Kingdom the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving that Member State

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1837/80 of 27 June 1980 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 899/81⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2661/80 of 17 October 1980 laying down detailed rules for applying the variable slaughter premium for sheep⁽³⁾, and in particular Articles 3 (1) and 4 (1) thereof,

Whereas Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80 lays down that the level of the variable slaughter premium for each Member State concerned shall be fixed weekly by the Commission;

Whereas Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80 lays down that the amount to be charged on products leaving the Member States concerned shall be fixed weekly by the Commission;

Whereas, since the United Kingdom is paying the variable slaughter premium, it is necessary for the Commission to fix the level of the premium and the amount to be charged on products leaving that Member State for the week commencing 27 July 1981;

Whereas it follows from the application of the rules laid down in Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1837/80 and in Article 4 (1) and (3) of Regulation

(EEC) No 2661/80 that the variable slaughter premium for sheep certified as eligible in the United Kingdom, and the amounts to be charged on products leaving that Member State, during the week commencing 27 July 1981, shall be as set out in the Annexes hereto;

Whereas, as a result of administrative difficulties in the United Kingdom, this premium could not be calculated within the time limit laid down by Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For sheep or sheepmeat certified in the United Kingdom as eligible for the variable slaughter premium during the week commencing 27 July 1981, the level of the premium shall be as set out in Annex I hereto.

Article 2

For products referred to in Article 1 (a) of Regulation (EEC) No 1837/80 which left the territory of the United Kingdom during the week commencing 27 July 1981, the amounts to be charged shall be as set out in Annex II hereto.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 27 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 183, 16. 7. 1980, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 90, 4. 4. 1981, p. 26.

⁽³⁾ OJ No L 276, 20. 10. 1980, p. 19.

ANNEX I

Level of variable slaughter premium for certified sheep in the United Kingdom for the week commencing 27 July 1981

Description	Premium
Certified sheep or sheepmeat	103-301 ECU per 100 kg of estimated or actual dressed carcase weight ⁽¹⁾
⁽¹⁾ Within the weight limits laid down by the United Kingdom.	

ANNEX II

Amount to be charged for products which left the territory of the United Kingdom during the week commencing 27 July 1981

(ECU/100 kg)		
CCT heading No	Description	Charge
01.04 B	Live sheep and goats other than pure-bred breeding animals	Live weight
		48-551
		Net weight
02.01 A IV a)	Meat of sheep or goats, fresh or chilled :	
	1. Carcases or half-carcases	103-301
	2. Short forequarters	72-311
	3. Chines and/or best ends	113-631
	4. Legs	134-291
	5. Other :	
	(aa) Unboned (bone-in)	134-291
02.01 A IV b)	(bb) Boned or boneless	188-008
	Meat of sheep or goats, frozen :	
	1. Carcases or half-carcases	77-476
	2. Short forequarters	54-233
	3. Chines and/or best ends	85-224
	4. Legs	100-719
	5. Other :	
02.06 C II a)	(aa) Unboned (bone-in)	100-719
	(bb) Boned or boneless	141-006
	Meat of sheep or goats, salted in brine, dried or smoked :	
	1. Unboned (bone-in)	134-291
	2. Boned or boneless	188-008

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2775/81

of 24 September 1981

altering the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on syrups and certain other sugar products were fixed by Regulation (EEC) No 2546/81⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2734/81⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2546/81 to the

information known to the Commission that the basic amount of the levy on syrups and certain other sugar products at present in force should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The basic amounts of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1785/81, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 2546/81, are hereby altered to the amounts shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 248, 1. 9. 1981, p. 53.

⁽³⁾ OJ No L 267, 22. 9. 1981, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 September 1981 altering the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

(ECU)

CCT heading No	Description	Basic amount per percentage point of sucrose content and per 100 kg net of the product in question	Amount of levy per 100 kg of dry matter
17.02	Other sugars in solid form ; sugar syrups, not containing added flavouring or colouring matter ; artificial honey, whether or not mixed with natural honey ; caramel :		
	C. Maple sugar and other syrup	0.2705	—
	D. Other sugars and syrups (other than lactose, glucose and malto-dextrine) :		
	I. Isoglucose	—	35.83
	ex II. Other	0.2705	—
	E. Artificial honey, whether or not mixed with natural honey	0.2705	—
	F. I. Caramelized sugar and molasses containing, in the dry state, 50 % or more by weight of sucrose	0.2705	—
21.07	Food preparations not elsewhere specified or included :		
	F. Flavoured or coloured sugar syrups :		
	III. Isoglucose	—	35.83
	IV. Other	0.2705	—

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2776/81
of 24 September 1981
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1785/81 of 30 June 1981 on the common
organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, and
in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1808/81⁽²⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 2759/81⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 1808/81 to the

information known to the Commission that the levies
at present in force should be altered to the amounts
set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regu-
lation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white
sugar and standard quality raw sugar, as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25
September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 181, 2. 7. 1981, p. 24.

⁽³⁾ OJ No L 269, 24. 9. 1981, p. 17.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 September 1981 fixing the import levies on white
sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)		
CCT heading No	Description	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form :	
	A. White sugar : flavoured or coloured sugar	27.05
	B. Raw sugar	21.05 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable
is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2777/81
of 24 September 1981
altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, and in particular the last sentence of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Regulation (EEC) No 2679/81⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2760/81⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2679/81 to the

information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to the amended Regulation (EEC) No 2679/81 are hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 263, 17. 9. 1981, p. 11.

⁽³⁾ OJ No L 269, 24. 9. 1981, p. 18.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 September 1981 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

(ECU/100 kg)		
CCT heading No	Description	Refund
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. White sugar ; flavoured or coloured sugar :	
	(I) White sugar	
	(a) Candy sugar	23.17
	(b) Other	22.50
	(II) Flavoured or coloured sugar obtained from :	
	(a) White sugar	23.17
	(b) Raw sugar	21.32 ⁽¹⁾
	B. Raw sugar :	
	II. Other :	
	(a) Candy sugar	21.32 ⁽¹⁾
	(b) Other raw sugar	18.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2778/81

of 24 September 1981

fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-
zation of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Council Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾,

Whereas Article 16 of Regulation (EEC) No 2727/75
provides that the difference between quotations or
prices on the world market for the products listed in
Article 1 of that Regulation and prices for those
products in the Community may be covered by an
export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No
2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules
for granting export refunds on cereals and criteria for
fixing the amount of such refunds⁽³⁾, provides that
when refunds are being fixed, account must be taken
of the existing situation and the future trend with
regard to prices and availabilities of cereals on the
Community market on the one hand, and prices for
cereals and cereal products on the world market on
the other; whereas the same Article provides that it is
also important to ensure equilibrium and the natural
development of prices and trade on cereal markets
and, furthermore, to take into account the economic
aspect of the proposed exports and the need to avoid
disturbances on the Community market;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2746/75
defines the specific criteria to be taken into account
when the refund on cereals is being calculated;

Whereas these specific criteria are defined, as far as
wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in
Article 4 of Regulation (EEC) No 2746/75; whereas
furthermore, when the refund on these products is
being calculated, account must be taken of the quanti-
ties of cereals required for their manufacture; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/
67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No
1607/71⁽⁵⁾;

Whereas the world market situation or the specific
requirements of certain markets may make it necessary
to vary the refund for certain products according to
destination;

Whereas the refund must be fixed once a month;
whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally,
refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2.25 %, a rate of exchange based on
their effective parity,
- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies recorded for a given period in
relation to the Community currencies referred to
in the previous indent;

Whereas it follows from applying the detailed rules set
out above to the present situation on the market in
cereals, and in particular to quotations or prices for
these products within the Community and on the
world market, that the refunds should be as set out in
the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1
(a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75,
exported in the natural state, shall be as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25
September 1981.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 September 1981 fixing the export refunds on cereals
and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description	(ECU/tonne) Refund
10.01 A	Common wheat and meslin for exports to : — Switzerland, Austria and Liechtenstein — the Iberian peninsula and Zone II b) — other third countries	30.00 47.00 15.00
10.01 B	Durum wheat for exports to : — Morocco, Tunisia and Zone V — other third countries	70.00 —
10.02	Rye for exports to : — Switzerland, Austria and Liechtenstein — Zone II b) — other third countries	10.00 25.00 0
10.03	Barley for exports to : — Switzerland, Austria and Liechtenstein — the Iberian peninsula and Zone II b) — Japan — other third countries	10.00 19.00 — 0
10.04	Oats for exports to : — Switzerland, Austria and Liechtenstein — other third countries	5.00 —
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	—
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour (!): — of an ash content of 0 to 520 — of an ash content of 521 to 600 — of an ash content of 601 to 900 — of an ash content of 901 to 1 100 — of an ash content of 1 101 to 1 650 — of an ash content of 1 651 to 1 900	65.00 61.50 57.25 52.95 49.05 43.90

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Refund
ex 11.01 B	Rye flour ⁽¹⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 700	35-00
	— of an ash content of 701 to 1 150	35-00
	— of an ash content of 1 151 to 1 600	35-00
	— of an ash content of 1 601 to 2 000	35-00
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal ⁽¹⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 950	130-00
	— of an ash content of 951 to 1 300	130-00
	— of an ash content of 1 301 to 1 500	130-00
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal ⁽¹⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	65-00

⁽¹⁾ Destinations mentioned in Article 5 of Commission Regulation (EEC) No 2730/79 (OJ No L 317, 12. 12. 1979, p. 1).

N.B. The zones are those defined in Regulation (EEC) No 1124/77 (OJ No L 134, 28. 5. 1977).

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2190/81 of 29 July 1981 amending Regulation (EEC) No 2102/75 determining the quantity of potatoes required for the manufacture of one tonne of starch

(Official Journal of the European Communities No L 213 of 1 August 1981)

Page 17, Annex, column 4:

for: '38,90',

read: '38,96';

for: '39,50',

read: '39,56'.

column 6:

for: '50,03',

read: '50,08'.
